



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

58. vuosikerta

16. tammikuuta 2015

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksikössä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ **Komission asetus (EU) 2015/56, annettu 15 päivänä tammikuuta 2015, neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 865/2006 muuttamisesta luonnonvaraisten eläinten ja kasvien kaupan osalta** 1
 - ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/57, annettu 15 päivänä tammikuuta 2015, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 792/2012 muuttamisesta luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 338/97 ja asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 865/2006 säädettyjen lupien, todistusten ja muiden asiakirjojen mallia koskevien sääntöjen osalta** 19
 - ★ **Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/58, annettu 15 päivänä tammikuuta 2015, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tehoaineen tepraloksimidi hyväksynnän päättämispäivästä ⁽¹⁾** 25
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/59, annettu 15 päivänä tammikuuta 2015, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 27

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston ja komission päätös (EU, Euratom) 2015/60, annettu 15 päivänä joulukuuta 2014, Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisellä assosiaatiosopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta esitettävästä kannasta assosiaationeuvoston päätöksiin, jotka koskevat assosiaationeuvoston sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteiden työjärjestysten hyväksymistä, kahden alakomitean perustamista sekä tiettyjen assosiaationeuvoston toimivaltuuksien siirtämistä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle assosiaatiokomitealle 30

Oikaisuja

- ★ Oikaisu komission asetukseen (EU) N:o 1302/2014, annettu 18 päivänä marraskuuta 2014, Euroopan unionin rautatiejärjestelmän liikkuvan kaluston osajärjestelmää ”veturit ja henkilöliikenteen liikkuva kalusto” koskevasta yhteentoimivuuden teknisestä eritelmästä (EUVL L 356, 12.12.2014) 45

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) 2015/56,

annettu 15 päivänä tammikuuta 2015,

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
annetun asetuksen (EY) N:o 865/2006 muuttamisesta luonnonvaraisten eläinten ja kasvien kaupan
osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä 9 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jotta voidaan panna täytäntöön tietyt luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskevan yleissopimuksen (CITES), jäljempänä 'yleissopimus', 16. osapuolikokouksessa (3–14 päivänä maaliskuuta 2013) hyväksytyt päätöslauselmat, komission asetuksen (EY) N:o 865/2006⁽²⁾ tiettyjä säännöksiä olisi muutettava ja asetukseen olisi lisättävä tiettyjä säännöksiä.
- (2) Erityisesti olisi CITES-päätöslauselman Conf. 16.8 mukaisesti lisättävä säännöksiä, joiden tarkoituksena on yksinkertaistaa soittimen muita kuin kaupallisia rajan ylityksiä.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 865/2006 täytäntöönpanosta yhdessä komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 792/2012⁽³⁾ kanssa saadut kokemukset ovat osoittaneet, että joitakin sen säännöksiä olisi muutettava, jotta voidaan varmistaa, että asetus pannaan unionissa täytäntöön yhdenmukaisella ja tehokkaalla tavalla. Tämä koskee erityisesti tapauksia, joissa unioniin tuodaan ensimmäistä kertaa metsästysmuistoina asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä B lueteltujen lajien tai populaatioiden yksilöitä, joiden kohdalla on epäilyksiä metsästysmuistoilla käytävän kaupan kestävydestä tai merkkejä merkittävästä laittomasta kaupasta. Tällaisissa tapauksissa on valvottava tiukemmin tuontia unioniin, ja sen vuoksi ei tulisi soveltaa asetuksen (EY) N:o 338/97 7 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua henkilökohtaisia tavaroita ja kotiesineistöä koskevaa poikkeusta. Asetuksen (EY) N:o 865/2006 täytäntöönpanosta saatu kokemus on myös osoittanut tarpeen selvittää sitä, ettei jäsenvaltioiden tulisi myöntää tuontilupia tapauksissa, joissa huolimatta tätä koskevasta pyynnöstä ne eivät ole saaneet tyydyttäviä tietoja viejä- tai jälleenviejämaalta EU:hun tuotavien yksilöiden laillisuudesta.
- (4) Yleissopimuksen osapuolten konferenssin 16. kokouksessa päivitettiin vakiintuneet nimistölähteet. Niitä käytetään tieteellisten nimien merkitsemiseen luvissa ja todistuksissa. Kyseiset muutokset olisi otettava huomioon asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteessä VIII.

⁽¹⁾ EYVL L 61, 3.3.1997, s. 1.

⁽²⁾ Komission asetus (EY) N:o 865/2006, annettu 4 päivänä toukokuuta 2006, luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä (EUVL L 166, 19.6.2006, s. 1).

⁽³⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 792/2012, annettu 23 päivänä elokuuta 2012, luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 338/97 säädettyjen lupien, todistusten ja muiden asiakirjojen mallia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja komission asetuksen (EY) N:o 865/2006 muuttamisesta (EUVL L 242, 7.9.2012, s. 13).

- (5) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 865/2006 olisi muutettava.
- (6) Koska tätä asetusta olisi sovellettava yhdessä asetuksen (EU) N:o 792/2012 kanssa, on tärkeää, että molempia asetuksia sovelletaan samasta päivästä alkaen.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat luonnonvaraisten kasvi- ja eläinlajien kauppaa käsittelevän komitean lausunnon mukaisia,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 865/2006 seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

”1) 'hankintapäivällä' päivää, jona yksilö on otettu luonnonvaraisesta ympäristöstään, syntynyt vankeudessa tai lisätty keinotekoisesti tai, jos kyseistä päivää ei tiedetä, varhaisinta todennettavaa päivää, jona se ensimmäisen kerran tuli jonkun henkilön haltuun;”

b) Korvataan 6 kohta seuraavasti:

”6) 'kiertävällä näyttelyllä' kiertävää näyttekokoelmaa, sirkusta, eläinnäyttelyä tai kasvinäyttelyä, orkesteria tai museonäyttelyä, jota esitellään kaupallisessa tarkoituksessa yleisölle;”

2) Korvataan 4 artiklan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Hakemukset, jotka koskevat tuonti- ja vientilupia, jälleenvientitodistuksia, asetuksen (EY) N:o 338/97 5 artiklan 2 kohdan b alakohdassa, 3 ja 4 kohdassa, 8 artiklan 3 kohdassa ja 9 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuja todistuksia, henkilökohtaista omistusta koskevia todistuksia, näyttekokoelmatodistuksia, soitintodistuksia ja kiertävien näyttelyjen todistuksia, sekä tuonti-ilmoitukset, lisälehdet ja nimilaput voidaan kuitenkin täyttää kuulakärkikynällä selvällä käsialalla seuraavasti.”

3) Lisätään 7 artiklaan 6 kohta seuraavasti:

”6. Kolmansien maiden myöntämät vientiluvat ja jälleenvientitodistukset hyväksytään ainoastaan, mikäli kyseisen kolmannen maan toimivaltainen viranomainen toimittaa pyydyttäessä tyydyttävät tiedot siitä, että yksilöt on hankittu noudattaen kyseisen lajin suojelua koskevaa lainsäädäntöä.”

4) Korvataan 9 artikla seuraavasti:

”9 artikla

Yksilöiden lähetykset

Erillinen tuontilupa, tuonti-ilmoitus, vientilupa tai jälleenvientitodistus myönnetään kullekin sellaiselle lähetykselle, jossa yksilöitä lähetetään yhdessä yhden lastin osana, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 31, 38, 44 b, 44 i ja 44 p artiklan soveltamista.”

5) Muutetaan 10 artikla seuraavasti:

a) Korvataan otsikko seuraavasti:

”Tuonti- ja vientilupien, jälleenvientitodistusten, kiertävien näyttelyjen todistusten, henkilökohtaista omistusta koskevien todistusten, näyttekokoelmien todistusten ja soitintodistusten voimassaolo;”

b) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jäljempänä 30, 37 ja 44 h artiklan mukaisesti myönnettävien kiertävien näyttelyjen todistusten, henkilökohtaista omistusta koskevien todistusten ja soitintodistusten voimassaoloaika ei saa ylittää kolmea vuotta.”;

c) Korvataan 5 ja 6 kohta seuraavasti:

"5. Kiertävien näyttelyjen todistusten, henkilökohtaista omistusta koskevien todistusten ja soitintodistusten voimassaolo päättyy, jos yksilö myydään, katoaa, tuhotaan tai varastetaan tai jos yksilön omistus siirtyy muulla tavoin taikka jos elävä yksilö on kuollut, karannut tai päästetty luontoon.

6. Haltijan on viipymättä palautettava luvan myöntäneelle hallintoviranomaiselle alkuperäiskappale ja kaikki muut lupakappaleet tuontiluvasta, vientiluvasta, jälleenvientitodistuksesta, kiertävän näyttelyn todistuksesta, henkilökohtaista omistusta koskevasta todistuksesta, näytekokoelmatodistuksesta tai soitintodistuksesta, jota ei ole käytetty tai joka ei ole enää voimassa tai pätevä."

6) Muutetaan 11 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan c alakohta seuraavasti:

"c) kun niissä tarkoitetut yksilöt ovat kadonneet, tuhoutuneet tai ne on varastettu;"

b) Korvataan 2 kohdan c alakohta seuraavasti:

"c) kun niissä tarkoitetut yksilöt ovat kadonneet, tuhoutuneet tai ne on varastettu;"

7) Korvataan 14 artiklan toinen kohta seuraavasti:

"Asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä C lueteltujen lajien yksilöiden alkuperätodistuksia voidaan kuitenkin käyttää yksilöiden tuomiseksi unioniin enintään kahdentoista kuukauden kuluessa niiden myöntämispäivästä, ja kiertävien näyttelyjen todistuksia, henkilökohtaista omistusta koskevia todistuksia sekä soitintodistuksia voidaan käyttää yksilöiden tuomiseksi unioniin ja mainittujen todistusten hakemiseen tämän asetuksen 30, 37 ja 44 h artiklan mukaisesti kolmen vuoden kuluessa niiden myöntämispäivästä."

8) Lisätään 44 g artiklan jälkeen VIII b luku seuraavasti:

"VIII b LUKU

SOITINTODISTUKSET

44 h artikla

Myöntäminen

1. Jäsenvaltiot voivat myöntää soitintodistuksia soitinten muihin kuin kaupallisiin rajanylityksiin muun muassa seuraaviin tarkoituksiin: henkilökohtainen käyttö, esiintyminen, tuotanto (levyttäminen), lähetykset, opetus, näyttely tai kilpailu, mikäli soittimet täyttävät kaikki seuraavista vaatimuksista:

a) ne on saatu asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä A, B tai C luetelluista lajeista, pois lukien ne asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä A lueteltujen lajien yksilöt, jotka on hankittu sen jälkeen, kun laji lisättiin yleissopimuksen liitteisiin;

b) soittimen valmistuksessa käytetty yksilö on hankittu laillisesti;

c) soitin on asianmukaisesti tunnistettu;

2. Todistukseen on liitettävä lisälehti käytettäväksi 44 m artiklan mukaisesti.

44 i artikla

Käyttö

Todistusta voidaan käyttää joillakin seuraavista tavoista:

a) tuontilupana asetuksen (EY) N:o 338/97 4 artiklan mukaisesti;

b) vientilupana tai jälleenvientitodistuksena asetuksen (EY) N:o 338/97 5 artiklan mukaisesti.

*44 j artikla***Myöntävä viranomainen**

1. Soitintodistuksen myöntää sen valtion hallintoviranomainen, jossa hakijan vakituinen asuinpaikka on.
2. Soitintodistuksen kohdassa 23 tai todistuksen asianmukaisessa liitteessä on oltava seuraava teksti:

'Voimassa useita rajanylityksiä varten. Alkuperäiskappaleen säilyttää haltija.

Tämä todistus mahdollistaa useita rajanylityksiä, ja sen kattamaa soitinta voidaan käyttää muun muassa seuraaviin muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin: henkilökohtainen käyttö, esiintyminen, tuotanto (levyttäminen), musiikkilähetykset, opetus, näyttely tai kilpailu. Tämän todistuksen kattamaa soitinta ei saa myydä eikä sen omistusta siirtää, kun se on sen valtion ulkopuolella, jossa todistus myönnettiin.

Todistus on ennen todistuksen voimassaolon päättymistä palautettava sen valtion hallintoviranomaiselle, joka on myöntänyt todistuksen.

Tämä todistus on voimassa ainoastaan, jos sen liitteenä on lisälehti. Tulliviranomaisen on leimattava ja allekirjoitettava lisälehti kunkin rajanylityksen yhteydessä.'

*44 k artikla***Vaatimukset yksilöille**

Kun yksilölle on myönnetty soitintodistus, on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) soittimen on oltava myöntävän hallintoviranomaisen rekisteröimä;
- b) soitin on ennen todistuksen voimassaoloajan päättymistä palautettava siihen jäsenvaltioon, jossa se on rekisteröity;
- c) yksilöä ei saa myydä eikä sen omistusta siirtää, kun se on hakijan vakituisen asuinvaltion ulkopuolella, paitsi 44 n artiklassa tarkoitettujen edellytysten mukaisesti;
- d) soittimen on oltava asianmukaisesti tunnistettu.

*44 l artikla***Hakemukset**

1. Soitintodistuksen hakijan on toimitettava 44 h ja 44 k artiklassa esitetyt tiedot sekä tarvittaessa täytettävä hakemuslomakkeen kohdat 1, 4 ja 7–23 sekä alkuperäiskappaleen ja kaikkien muiden todistuksen kappaleiden kohdat 1, 4 ja 7–22.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin säätää, että ainoastaan hakemuslomake täytetään, jolloin hakemus voi koskea useampaa kuin yhtä todistusta.

2. Asianmukaisesti täytetty lomake on toimitettava sen jäsenvaltion hallintoviranomaiselle, jossa hakijan vakituinen asuinpaikka on, ja sen yhteydessä on esitettävä tiedot ja asiakirjatodisteet, jotka viranomainen katsoo tarpeellisiksi, jotta se voi määrittää, voidaanko todistus myöntää.

Tietojen jättäminen pois hakemuksesta on perusteltava.

3. Jos haetaan todistusta yksilöille, joita koskeva hakemus on aikaisemmin hylätty, hakijan on ilmoitettava tästä hallintoviranomaiselle.

*44 m artikla***Asiakirjat, jotka haltijan on luovutettava tullitoimipaikalle**

Kun on kyse 44 j artiklan mukaisesti myönnetyn soitinta koskevan todistuksen kattaman yksilön tuonnista unioniin tai sen viennistä tai jälleenviennistä, todistuksen haltijan on luovutettava todentamista varten kyseisen todistuksen alkuperäiskappale sekä lisälehdien alkuperäiskappale ja sen jäljennös asetuksen (EY) N:o 338/97 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti nimetyille tullitoimipaikalle.

Kun tullitoimipaikka on täyttänyt lisälehden, sen on palautettava alkuperäiset asiakirjat haltijalle, vahvistettava merkinnällä lisälehden jäljennös ja toimitettava vahvistettu jäljennös asianomaiselle hallintoviranomaiselle 45 artiklan mukaisesti.

44 n artikla

Todistuksen kattamien yksilöiden myynti

Kun 44 j artiklan mukaisesti myönnetyn soitintodistuksen haltija haluaa myydä yksilön, hänen on sitä ennen luovutettava todistus sen myöntäneelle hallintoviranomaiselle ja, jos kyseinen yksilö kuuluu asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä A lueteltuihin lajeihin, haettava kyseiseltä toimivaltaiselta viranomaiselta todistus mainitun asetuksen 8 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

44 o artikla

Korvaaminen

Soitintodistuksen, joka on kadonnut, varastettu tai tuhoutunut, voi korvata ainoastaan todistuksen myöntänyt viranomainen.

Korvaavalla todistuksella on oltava sama numero, mikäli mahdollista, ja sama voimassaoloaika kuin alkuperäisellä asiakirjalla, ja sen kohtaan 23 on merkittävä toinen seuraavista ilmoituksista:

”Tämä todistus on alkuperäisen todistuksen virallinen jäljennös” tai ”Tällä todistuksella kumotaan ja korvataan xx/xx/xxxx myönnetty alkuperäiskappale, jonka numero on xxxx”.

44 p artikla

Kolmansien maiden myöntämien todistusten kattamien soitinten tuonti unioniin

Soittimen tuonti unioniin ei edellytä vientiasiakirjan tai tuontiluvan esittämistä, mikäli jokin kolmas maa on myöntänyt soitintodistuksen samanlaisten ehtojen mukaisesti kuin 44 h artiklassa ja 44 i artiklassa on esitetty. Kyseisen soittimen jälleenvienti ei edellytä jälleenvientitodistuksen esittämistä.”

9) Muutetaan 56 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Edellä a alakohdassa tarkoitetuilla säädellyillä olosuhteilla tarkoitetaan muuta kuin luonnonmukaista ympäristöä, jota on voimakkaasti muuttanut ihmisen toiminta ja johon voi sisältyä muun muassa maan muokkaus, lannoittaminen, rikkaruohojen torjunta, keinotekoinen kastelu tai taimitarhaukseen liittyvät toimenpiteet, kuten ruukkuihin tai penkkeihin istuttaminen ja säältä suojaaminen. Kun kyseessä ovat agarpuuta tuottavat taksonit, jotka kasvatetaan siemenistä, istukkaista, varttamalla, ilmajuurruttamalla, kalluksesta tai muista kasvisolukoista, itiöistä tai muista lisääntymiskappaleista, 'säädellyissä olosuhteissa kasvatetulla' tarkoitetaan puuistutuksia, mukaan lukien muu ei-luonnonmukainen ympäristö, jota on voimakkaasti muutettu ihmisen toiminnalla kasvien, kasvien osien ja johdannaisien tuottamiseksi.”

b) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

”3. Agarpuuta tuottavien taksoneiden puut, jotka on kasvatettu viljelmillä, kuten:

a) puutarhoissa (koti- ja/tai yhteisomisteisissa puutarhoissa);

b) joko yksiläjisillä tai sekaläjisillä valtion, yksityisillä tai yhteisomisteisillä tuotantoviljelmillä,

katsotaan keinotekoisesti lisätyiksi 1 kohdan mukaisesti.”

10) Muutetaan 57 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 3 a artikla seuraavasti:

”3 a. Poiketen 3 kohdasta kun unioniin tuodaan ensimmäisen kerran metsästysmuistoina sellaisten lajien tai populaatioiden yksilöitä, jotka luetellaan asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä B ja tämän asetuksen liitteessä XIII, niihin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 338/97 4 artiklaa.”

b) Lisätään 5 kohtaan g alakohta seuraavasti:

”g) agarpuun (*Aquilaria* spp. ja *Gyrinops* spp.) yksilöitä enintään kilo puulastuja, 24 ml öljyä ja kahdet helmet tai kaksi rukousnauhaa (taikka kaksi kaulanauhaa tai rannekorua) henkilöä kohti.”

11) Muutetaan 58 artikla seuraavasti:

a) Lisätään 3 artiklaan alakohta seuraavasti:

”Edellisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta henkilökohtaisiin tavaroihin tai kotiesineistöön kuuluviin sarvikuonon sarviin tai norsunluuhun; näiden yksilöiden osalta tullille on esitettävä jälleenvientitodistus.”;

b) Korvataan 3 a ja 4 kohta seuraavasti:

”3 a. Kun henkilö, joka ei vakituisesti asu unionin alueella, jälleenvie henkilökohtaisia tavaroita tai kotiesineistöä, jotka on hankittu hänen vakinaisen asuinvaltionsa ulkopuolelta ja jotka ovat asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä A lueteltujen lajien yksilöitä, mukaan lukien henkilökohtaiset metsästysmuistot, tullille on esitettävä jälleenvientitodistus. Samaa vaatimusta sovelletaan henkilökohtaisiin tavaroihin tai kotiesineistöön kuuluviin sarvikuonon sarviin tai norsunluuhun, kun kyseessä ovat asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä B lueteltujen populaatioiden yksilöt.

4. Poiketen siitä, mitä 2 ja 3 kohdassa säädetään, (jälle)vientiasiakirjaa ei tarvitse esittää, jos unionista viedään tai jälleenviedään 57 artiklan 5 kohdan a–g alakohdassa lueteltuja tuotteita.”

12) Muutetaan 58 a artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohdan johdantovirke seuraavasti:

”1. Jäsenvaltion hallintoviranomainen voi sallia kaupallisen toiminnan asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä B lueteltujen lajien yksilöille, jotka tuodaan unioniin asetuksen (EY) N:o 338/97 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti, ainoastaan seuraavin edellytyksin:”

b) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

”2. Kaupallinen toiminta on kielletty niiden asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteessä A lueteltujen lajien yksilöille, jotka tuotiin unioniin asetuksen (EY) N:o 338/97 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti, sekä yleissopimuksen liitteessä I tai asetuksen (ETY) N:o 3626/82 liitteessä C1 lueteltujen lajien yksilöille, jotka on tuotu unioniin henkilökohtaisiin tavaroihin tai kotiesineistöön kuuluvina.”

13) Lisätään 66 artiklan 6 kohtaan toinen alakohta seuraavasti:

”Eri Acipenseriformes-lajeista peräisin olevaa kaviaaria ei saa sekoittaa ensisijaiseen pakkaukseen, paitsi jos kyseessä on puristettu kaviaari (eli yhden tai usean sampilajin hedelmöittymättömistä munista koostuva kaviaari, joka jää jäljelle korkealaatuisemman kaviaarin käsittelyn ja valmistamisen jälkeen).”

14) Korvataan 72 artiklan 3 kohta seuraavasti:

”3. Jäsenvaltiot voivat edelleen myöntää täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 792/2012 liitteessä I, III ja IV olevien mallien mukaisia tuonti- ja vientilupia, jälleenvientitodistuksia, kiertävän näyttelyn todistuksia ja henkilökohtaista omistusta koskevia todistuksia, liitteessä II olevan mallin mukaisia tuonti-ilmoituksia ja liitteessä V olevan mallin mukaisia EU-todistuksia yhden vuoden ajan komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/57 (*) voimaantulosta.

(*) Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/57, annettu 15 päivänä tammikuuta 2015, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 792/2012 muuttamisesta luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 338/97 ja asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 865/2006 säädettyjen lupien, todistusten ja muiden asiakirjojen mallia koskevien sääntöjen osalta (EUVL L 10, 16.1.2015, s. 19).”

15) Muutetaan liitteet tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteet seuraavasti:

1) Korvataan liite VIII seuraavasti:

"LIITE VIII

**Vakiintuneet nimistölähteet tieteellisten nimien merkitsemiseen luissa ja todistuksissa
5 artiklan 4 alakohdan mukaisesti**

ELÄIMET

a) **MAMMALIA**

WILSON, D. E. & REEDER, D. M. (ed.) (2005): Mammal Species of the World. A Taxonomic and Geographic Reference. Third edition, Vol. 1–2, xxxv + 2142 pp. Baltimore (John Hopkins University Press). [kaikki nisäkkäät lukuun ottamatta seuraavien lajien luonnonvaraisessa ympäristössä elävien muotojen nimiä (joita olisi käytettävä vastaavien kotieläiminä pidettävien lajien nimien sijaan): *Bos gaurus*, *Bos mutus*, *Bubalus arnee*, *Equus africanus*, *Equus przewalskii*, *Ovis orientalis ophion*; lukuun ottamatta jäljempänä mainittuja lajeja]

BEASLY, I., ROBERTSON, K. M. & ARNOLD, P. W. (2005): Description of a new dolphin, the Australian Snubfin Dolphin, *Orcaella heinsohni* sp. n. (Cetacea, Delphinidae). *Marine Mammal Science*, 21(3): 365–400. [*Orcaella heinsohni*]

BOUBLI, J. P., DA SILVA, M. N. F., AMADO, M. V., HRBEK, T., PONTUAL, F. B. & FARIAS, I. P. (2008): A taxonomic reassessment of *Cacajao melanocephalus* Humboldt (1811), with the description of two new species. — *International Journal of Primatology*, 29: 723–741. [*Cacajao ayresi*, *C. hosomi*]

BRANDON-JONES, D., EUDEY, A. A., GEISSMANN, T., GROVES, C. P., MELNICK, D. J., MORALES J. C., SHEKELLE, M. & STEWARD, C.-B. (2004): Asian primate classification. — *International Journal of Primatology*, 25: 97–163. [*Trachypithecus villosus*]

CABALLERO, S., TRUJILLO, F., VIANNA, J. A., BARRIOS-GARRIDO, H., MONTIEL, M. G., BELTRÁN-PEDREROS, S., MARMONTEL, M., SANTOS, M. C., ROSSI-SANTOS, M. R. & BAKER, C. S. (2007). Taxonomic status of the genus *Sotalia*: species level ranking for 'tucuxi' (*Sotalia fluviatilis*) and 'costero' (*Sotalia guianensis*) dolphins. *Marine Mammal Science* 23: 358–386 [*Sotalia fluviatilis* ja *Sotalia guianensis*]

DAVENPORT, T. R. B., STANLEY, W. T., SARGIS, E. J., DE LUCA, D. W., MPUNGA, N. E., MACHAGA, S. J. & OLSON, L. E. (2006): A new genus of African monkey, *Rungwecebus*: Morphology, ecology, and molecular phylogenetics. — *Science*, 312: 1378–1381. [*Rungwecebus kipunji*]

DEFLER, T. R. & BUENO, M. L. (2007): *Aotus* diversity and the species problem. — *Primate Conservation*, 22: 55–70. [*Aotus jorgehernandezii*]

DEFLER, T. R., BUENO, M. L. & GARCÍA, J. (2010): *Callicebus caquetensis*: a new and Critically Endangered titi monkey from southern Caquetá, Colombia. — *Primate Conservation*, 25: 1–9. [*Callicebus caquetensis*]

FERRARI, S. F., SENA, L., SCHNEIDER, M. P. C. & JÚNIOR, J. S. S. (2010): Rondon's Marmoset, *Mico rondoni* sp. n., from southwestern Brazilian Amazonia. — *International Journal of Primatology*, 31: 693–714. [*Mico rondoni*]

GEISMANN, T., LWIN, N., AUNG, S. S., AUNG, T. N., AUNG, Z. M., HLA, T. H., GRINDLEY, M. & MOMBERG, F. (2011): A new species of snub-nosed monkey, genus *Rhinopithecus* Milne-Edwards, 1872 (Primates, Colobinae), from Northern Kachin State, Northeastern Myanmar. — *Amer. J. Primatology*, 73: 96–107. [*Rhinopithecus strykeri*]

MERKER, S. & GROVES, C.P. (2006): *Tarsius lariang*: A new primate species from Western Central Sulawesi. — *International Journal of Primatology*, 27(2): 465–485. [*Tarsius lariang*]

OLIVEIRA, M. M. DE & LANGGUTH, A. (2006): Rediscovery of Marcgrave's Capuchin Monkey and designation of a neotype for *Simia flava* Schreber, 1774 (Primates, Cebidae). — *Boletim do Museu Nacional do Rio de Janeiro, N.S., Zoologia*, 523: 1–16. [*Cebus flavius*]

RICE, D. W., (1998): Marine Mammals of the World: Systematics and Distribution, Society of Marine Mammalogy Special Publication Number 4, The Society for Marine Mammalogy, Lawrence, Kansas [*Physeter macrocephalus* ja *Platanista gangetica*]

SHEKELLE, M., GROVES, C., MERKER, S. & SUPRIATNA, J. (2010): *Tarsius tumpara*: A new tarsier species from Siau Island, North Sulawesi. — Primate Conservation, 23: 55–64. [*Tarsius tumpara*]

SINHA, A., DATTA, A., MADHUSUDAN, M. D. & MISHRA, C. (2005): *Macaca munzala*: A new species from western Arunachal Pradesh, northeastern India. — International Journal of Primatology, 26(4): 977–989: doi:10.1007/s10764-005-5333-3. [*Macaca munzala*]

VAN NGOC THINH, MOOTNICK, A. R., VU NGOC THANH, NADLER, T. & ROOS, C. (2010): A new species of crested gibbon from the central Annamite mountain range. Vietnamese Journal of Primatology, 4: 1–12. [*Nomascus annamensis*]

WADA, S., OISHI, M. & YAMADA, T. K. (2003): A newly discovered species of living baleen whales. — Nature, 426: 278–281. [*Balaenoptera omurai*]

WALLACE, R. B., GÓMEZ, H., FELTON, A. & FELTON, A. (2006): On a new species of titi monkey, genus *Callicebus* Thomas (Primates, Pitheciidae), from western Bolivia with preliminary notes on distribution and abundance. — Primate Conservation, 20: 29–39. [*Callicebus aureipalatii*]

WILSON, D. E. & REEDER, D. M. (1993): Mammal Species of the World: a Taxonomic and Geographic Reference. Second edition. xviii + 1207 pp., Washington (Smithsonian Institution Press). [*Loxodonta africana*, *Puma concolor*, *Lama guanicoe* ja *Ovis vignei*]

b) AVES

MORONY, J. J., BOCK, W. J. & FARRAND, J., Jr. (1975): Reference List of the Birds of the World. American Museum of Natural History. s. 207. [lintujen lahkosten ja heimojen nimet]

DICKINSON, E.C. (ed.) (2003): The Howard and Moore Complete Checklist of the Birds of the World. Revised and enlarged 3rd Edition. 1039 pp. London (Christopher Helm). [kaikki lintulajit lukuun ottamatta jäljempänä mainittuja taksoneita sekä laji *Lophura imperialis*, jonka yksilöitä olisi kohdeltava lajin *L. edwardsi* yksilöinä]

DICKINSON, E.C. (2005): Corrigenda 4 (02.06.2005) to Howard & Moore Edition 3 (2003). http://www.naturalis.nl/sites/naturalis/en/contents/i000764/corrigenda%204_final.pdf (saatavilla CITES-sivustolla) [yhdessä teoksen DICKINSON 2003 kanssa kaikkien lintulajien osalta lukuun ottamatta jäljempänä mainittuja taksoneita]

ARNDT, T. (2008): Anmerkungen zu einigen Pyrrhura-Formen mit der Beschreibung einer neuen Art und zweier neuer Unterarten. — Papageien, 8: 278–286. [*Pyrrhura parvifrons*]

COLLAR, N. J. (1997) Family Psittacidae (Parrots). In DEL HOYO, J., ELLIOT, A. AND SARGATAL, J. (eds.), Handbook of the Birds of the World, 4 (Sandgrouse to Cuckoos): 280–477. Barcelona (Lynx Edicions). [*Psittacula intermedia* ja *Trichoglossus haematodus*]

COLLAR, N. J. (2006): A partial revision of the Asian babblers (Timaliidae). — Forktail, 22: 85–112. [*Garrulax taewanus*]

CORTÉS-DIAGO, A., ORTEGA, L. A., MAZARIEGOS-HURTADO, L. & WELLER, A.-A. (2007): A new species of *Eriocnemis* (Trochilidae) from southwest Colombia. — Ornitologia Neotropical, 18: 161–170. [*Eriocnemis isabellae*]

DA SILVA, J. M. C., COELHO, G. & GONZAGA, P. (2002): Discovered on the brink of extinction: a new species of pygmy owl (Strigidae: *Glaucidium*) from Atlantic forest of northeastern Brazil. — Ararajuba, 10(2): 123–130. [*Glaucidium mooreorum*]

GABAN-LIMA, R., RAPOSO, M. A. & HOFLING, E. (2002): Description of a new species of *Pionopsitta* (Aves: Psittacidae) endemic to Brazil. — Auk, 119: 815–819. [*Pionopsitta aurantiocephala*]

INDRAWAN, M. & SOMADIKARTA, S. (2004): A new hawk-owl from the Togian Islands, Gulf of Tomini, central Sulawesi, Indonesia. — Bulletin of the British Ornithologists' Club, 124: 160–171. [*Ninox burhani*]

NEMESIO, A. & RASMUSSEN, C. (2009): The rediscovery of Buffon's 'Guarouba' or 'Perriche jaune': two senior synonyms of *Aratinga pinto* SILVEIRA, LIMA & HÖFLING, 2005 (Aves: Psittaciformes). — *Zootaxa*, 2013: 1–16. [*Aratinga maculata*]

OLMOS, F., SILVA, W. A. G. & ALBANO, C. (2005): Grey-breasted Conure *Pyrrhura griseipectus*, an overlooked endangered species. — *Cotinga*, 24: 77–83. [*Pyrrhura griseipectus*]

PACHECO, J. F. & WHITNEY, B. M. (2006): Mandatory changes to the scientific names of three Neotropical birds. — *Bull. Brit. Orn. Club*, 126: 242–244. [*Chlorostilbon lucidus*, *Forpus modestus*]

PARRY, S. J., CLARK, W. S. & PRAKASH, V. (2002) On the taxonomic status of the Indian Spotted Eagle *Aquila hastata*. — *Ibis*, 144: 665–675. [*Aquila hastata*]

PIACENTINI, V. Q., ALEIXO, A. & SILVEIRA, L. F. (2009): Hybrid, subspecies or species? The validity and taxonomic status of *Phaethornis longuemareus aethopyga* Zimmer, 1950 (Trochilidae). — *Auk*, 126: 604–612. [*Phaethornis aethopyga*]

PORTER, R. F. & KIRWAN, G. M. (2010): Studies of Socotran birds VI. The taxonomic status of the Socotra Buzzard. — *Bulletin of the British Ornithologists' Club*, 130 (2): 116–131. [*Buteo socotraensis*]

ROSELAAR, C. S. & MICHELS, J. P. (2004): Nomenclatural chaos untangled, resulting in the naming of the formally undescribed *Cacatua* species from the Tanimbar Islands, Indonesia (Psittaciformes: Cacatuidae). — *Zoologische Verhandelingen*, 350: 183–196. [*Cacatua goffiniana*]

WARAKAGODA, D. H. & RASMUSSEN, P. C. (2004): A new species of scops-owl from Sri Lanka. — *Bulletin of the British Ornithologists' Club*, 124(2): 85–105. [*Otus thilohoffmanni*]

WHITTAKER, A. (2002): A new species of forest-falcon (Falconidae: *Micrastur*) from southeastern Amazonia and the Atlantic rainforests of Brazil. — *Wilson Bulletin*, 114: 421–445. [*Micrastur mintoni*]

c) REPTILIA

ANDREONE, F., MATTIOLI, F., JESU, R. & RANDRIANIRINA, J. E. (2001): Two new chameleons of the genus *Calumma* from north-east Madagascar, with observations on hemipenial morphology in the *Calumma furcifer* group (Reptilia, Squamata, Chamaeleonidae) — *Herpetological Journal*, 11: 53–68. [*Calumma vatosoa* ja *Calumma vencesi*]

AVILA PIRES, T. C. S. (1995): Lizards of Brazilian Amazonia (Reptilia: Squamata) — *Zoologische Verhandelingen*, 299: 706 pp. [*Tupinambis*]

BAREJ, M. F., INEICH, I., GVOŽDÍK, V., LHERMITTE-VALLARINO, N., GONWOUO, N. L., LEBRETON, M., BOTT, U. & SCHMITZ, A. (2010): Insights into chameleons of the genus *Trioceros* (Squamata: Chamaeleonidae) in Cameroon, with the resurrection of *Chamaeleo serratus* Mertens, 1922. — *Bonn zool. Bull.*, 57(2): 211–229. [*Trioceros perretti*, *Trioceros serratus*]

BERGHOF, H.-P. & TRAUTMANN, G. (2009): Eine neue Art der Gattung *Phelsuma* Gray, 1825 (Sauria: Gekkonidae) von der Ostküste Madagaskars. — *Sauria*, 31 (1): 5–14. [*Phelsuma hoeschi*]

BÖHLE, A. & SCHÖNECKER, P. (2003): Eine neue Art der Gattung *Uroplatus* Duméril, 1805 aus Ost- Madagaskar (Reptilia: Squamata: Gekkonidae). — *Salamandra*, 39(3/4): 129–138. [*Uroplatus pietschmanni*]

BÖHME, W. (1997): Eine neue Chamäleon-Art aus der *Calumma gastrotaenia* — *Verwandtschaft Ost- Madagaskars* — *Herpetofauna* (Weinstadt), 19 (107): 5–10. [*Calumma glawi*]

BÖHME, W. (2003): Checklist of the living monitor lizards of the world (family Varanidae) — *Zoologische Verhandelingen*. Leiden, 341: 1–43. [*Varanidae*]

BRANCH, W. R. & TOLLEY, K. A. (2010): A new species of chameleon (Sauria: Chamaeleonidae: *Nadzikambia*) from Mount Mabu, central Mozambique. — *Afr. J. Herpetology*, 59(2): 157–172. doi: 10.1080/21564574.2010.516275. [*Nadzikambia baylissi*]

- BRANCH, W. R. (2007): A new species of tortoise of the genus *Homopus* (Chelonia: Testudinidae) from southern Namibia. — African Journal of Herpetology, 56(1): 1–21. [*Homopus solus*]
- BRANCH, W. R., TOLLEY, K. A. & TILBURY, C. R. (2006): A new Dwarf Chameleon (Sauria: *Bradypodion* Fitzinger, 1843) from the Cape Fold Mountains, South Africa. — African Journal Herpetology, 55(2): 123–141. [*Bradypodion atromontanum*]
- BROADLEY, D. G. (1999): The southern African python, *Python natalensis* A. Smith 1840, is a valid species. — African Herp News 29: 31–32. [*Python natalensis*]
- BROADLEY, D. G. (2006): CITES Standard reference for the species of *Cordylus* (Cordylidae, Reptilia) prepared at the request of the CITES Nomenclature Committee [*Cordylus*]
- BURTON, F. J. (2004): Revision to Species *Cyclura nubila lewisi*, the Grand Cayman Blue Iguana — Caribbean Journal of Science, 40(2): 198–203. [*Cyclura lewisi*]
- CEI, J. M. (1993): Reptiles del noroeste, nordeste y este de la Argentina — herpetofauna de las selvas subtropicales, Puna y Pampa — Monografía XIV, Museo Regionale di Scienze Naturali. [*Tupinambis*]
- COLLI, G. R., PÉRES, A. K. & DA CUNHA, H. J. (1998): A new species of *Tupinambis* (Squamata: Teiidae) from central Brazil, with an analysis of morphological and genetic variation in the genus — Herpetologica 54: 477–492. [*Tupinambis cerradensis*]
- CROTTINI, A., GEHRING, P.-S., GLAW, F., HARRIS, D.J., LIMA, A. & VENCES, M. (2011): Deciphering the cryptic species diversity of dull-coloured day geckos *Phelsuma* (Squamata: Gekkonidae) from Madagascar, with description of a new species. — Zootaxa, 2982: 40–48. [*Phelsuma gouldi*]
- DIRKSEN, L. (2002): Anakondas. NTV Wissenschaft. [*Eunectes beniensis*]
- DOMÍNGUEZ, M., MORENO, L. V. & HEDGES, S. B. (2006): A new snake of the genus *Tropidophis* (Tropidophiidae) from the Guanahacabibes Peninsula of Western Cuba. — Amphibia-Reptilia, 27 (3): 427–432. [*Tropidophis xanthogaster*]
- ENNEN, J. R., LOVICH, J. E., KREISER, B. R., SELMAN, W. & QUALLS, C. P. (2010): Genetic and morphological variation between populations of the Pascagoula Map Turtle (*Graptemys gibbonsi*) in the Pearl and Pascagoula Rivers with description of a new species. — Chelonian Conservation and Biology, 9(1): 98–113. [*Graptemys pearlensis*]
- FITZGERALD, L. A., COOK, J. A. & LUZ AQUINO, A. (1999): Molecular Phylogenetics and Conservation of *Tupinambis* (Sauria: Teiidae). — Copeia, 4: 894–905. [*Tupinambis duseni*]
- FRITZ, U. & HAVAŠ, P. (2007): Checklist of Chelonians of the World. — Vertebrate Zoology, 57(2): 149–368. Dresden. ISSN 1864–5755 [ilman sen liitettä; Testudines, lajien ja heimojen nimet lukuun ottamatta seuraavien nimien säilyttämistä: *Mauremys iversoni*, *Mauremys pritchardi*, *Ocacia glyphistoma*, *Ocacia philippeni*, *Sacalia pseudocellata*]
- GEHRING, P.-S., PABIJAN, M., RATSOAVINA, F. M., KÖHLER, J., VENCES, M. & GLAW, F. (2010): A Tarzan yell for conservation: a new chameleon, *Calumma tarzan* sp. n., proposed as a flagship species for the creation of new nature reserves in Madagascar. — Salamandra, 46(3): 167–179. [*Calumma tarzan*]
- GEHRING, P.-S., RATSOAVINA, F. M., VENCES, M. & GLAW, F. (2011): *Calumma vohibola*, a new chameleon species (Squamata: Chamaeleonidae) from the littoral forests of eastern Madagascar. — Afr. J. Herpetology, 60(2): 130–154. [*Calumma vohibola*]
- GENTILE, G. & SNELL, H. (2009): *Conolophus marthae* sp. nov. (Squamata, Iguanidae), a new species of land iguana from the Galápagos archipelago. — Zootaxa, 2201: 1–10. [*Conolophus marthae*]
- GLAW, F., GEHRING, P.-S., KÖHLER, J., FRANZEN, M. & VENCES, M. (2010): A new dwarf species of day gecko, genus *Phelsuma*, from the Ankarana pinnacle karst in northern Madagascar. — Salamandra, 46: 83–92. [*Phelsuma roesleri*]

- GLAW, F., KÖHLER, J. & VENCES, M. (2009a): A new species of cryptically coloured day gecko (*Phelsuma*) from the Tsingy de Bemaraha National Park in western Madagascar. — *Zootaxa*, 2195: 61–68. [*Phelsuma borai*]
- GLAW, F., KÖHLER, J. & VENCES, M. (2009b): A distinctive new species of chameleon of the genus *Furcifer* (Squamata: Chamaeleonidae) from the Montagne d'Ambre rainforest of northern Madagascar. — *Zootaxa*, 2269: 32–42. [*Furcifer timoni*]
- GLAW, F., KOSUCH, J., HENKEL, W. F., SOUND, P. AND BÖHME, W. (2006): Genetic and morphological variation of the leaf-tailed gecko *Uroplatus fimbriatus* from Madagascar, with description of a new giant species. — *Salamandra*, 42: 129–144. [*Uroplatus giganteus*]
- GLAW, F. & M. VENCES (2007): A field guide to the amphibians and reptiles of Madagascar, third edition. Vences & Glaw Verlag, 496 pp. [*Brookesia ramanantsoai*, *Calumma ambreense*]
- GLAW, F., VENCES, M., ZIEGLER, T., BÖHME, W. & KÖHLER, J. (1999). Specific distinctiveness and biogeography of the dwarf chameleons *Brookesia minima*, *B. peyrierasi* and *B. tuberculata* (Reptilia: Chamaeleonidae): evidence from hemipenial and external morphology. — *J. Zool. Lond.* 247: 225–238. [*Brookesia peyrierasi*, *B. tuberculata*]
- HALLMANN, G., KRÜGER, J. & TRAUTMANN, G. (2008). Faszinierende Taggeckos. Die Gattung *Phelsuma*. 2. überarbeitete und erweiterte Auflage, 253 pp., Münster (Natur und Tier — Verlag). ISBN 978-3-86659-059-5. (*Phelsuma* spp., säilytetään kuitenkin *Phelsuma ocellata*)
- HARVEY, M. B., BARKER, D. B., AMMERMAN, L. K. & CHIPPINDALE, P. T. (2000): Systematics of pythons of the *Morelia amethystina* complex (Serpentes: Boidae) with the description of three new species — *Herpetological Monographs*, 14: 139–185. [*Morelia clastolepis*, *Morelia nauta* ja *Morelia tracyae*, sekä muuttuminen lajiksi *Morelia kinghorni*]
- HEDGES, B. S. & GARRIDO, O. (1999): A new snake of the genus *Tropidophis* (Tropidophiidae) from central Cuba — *Journal of Herpetology*, 33: 436–441. [*Tropidophis spiritus*]
- HEDGES, B. S. & GARRIDO, O. (2002): A new snake of the genus *Tropidophis* (Tropidophiidae) from Eastern Cuba — *Journal of Herpetology*, 36:157–161. [*Tropidophis hendersoni*]
- HEDGES, B. S., ESTRADA, A. R. & DIAZ, L. M. (1999): New snake (*Tropidophis*) from western Cuba — *Copeia* 1999 (2): 376–381. [*Tropidophis celiae*]
- HEDGES, B. S., GARRIDO, O. & DIAZ, L. M. (2001): A new banded snake of the genus *Tropidophis* (Tropidophiidae) from north-central Cuba — *Journal of Herpetology*, 35: 615–617. [*Tropidophis morenoi*]
- HENDERSON, R. W., PASSOS, P. & FEITOSA, D. (2009); Geographic variation in the Emerald Treeboia, *Corallus caninus* (Squamata: Boidae). — *Copeia*, 2009 (3): 572–582. [*Corallus batesii*]
- HOLLINGSWORTH, B. D. (2004): The Evolution of Iguanas: An Overview of Relationships and a Checklist of Species. s. 19–44. In: Alberts, A. C., Carter, R. L., Hayes, W. K. & Martins, E. P. (Eds), *Iguanas: Biology and Conservation*. Berkeley (University of California Press). [Iguanidae lukuun ottamatta seuraavien tunnistamista lajiksi: *Brachylophus bulabula*, *Phrynosoma blainvillii*, *P. cerroense* ja *P. wigginsi*]
- JACOBS, H. J., AULIYA, M. & BÖHME, W. (2009): Zur Taxonomie des Dunklen Tigerpythons, *Python molurus bivittatus* KUHL, 1820, speziell der Population von Sulawesi. — *Sauria*, 31: 5–16. [*Python bivittatus*]
- JESU, R., MATTIOLI, F. & SCHIMENTI, G. (1999): On the discovery of a new large chameleon inhabiting the limestone outcrops of western Madagascar: *Furcifer nicosiai* sp. nov. (Reptilia, Chamaeleonidae) — *Doriana* 7(311): 1–14. [*Furcifer nicosiai*]
- KEOGH, J. S., BARKER, D. G. & SHINE, R. 2001. Heavily exploited but poorly known: systematics and biogeography of commercially harvested pythons (*Python curtus* group) in Southeast Asia — *Biological Journal of the Linnean Society*, 73: 113–129. [*Python breitensteini* ja *Python brongersmai*]
- KEOGH, J. S., EDWARDS, D. L., FISHER, R. N. & HARLOW, P. S. (2008): Molecular and morphological analysis of the critically endangered Fijian iguanas reveals cryptic diversity and a complex biogeographic history. — *Phil. Trans. R. Soc. B*, 363(1508): 3413–3426. [*Brachylophus bulabula*]

- KLAVER, C. J. J. & BÖHME, W. (1997): Chamaeleonidae — Das Tierreich, 112, s. 85 [*Bradypodion*, *Brookesia*, *Calumma*, *Chamaeleo* ja *Furcifer* — lukuun ottamatta lajia *Bradypodion*, jotka on muutettu lajeiksi *Kinyongia* ja *Nadzikambia*, ja lukuun ottamatta seuraavien tunnustamista lajeiksi: *Calumma andringitraense*, *C. guillaumeti*, *C. hilleni* ja *C. marojezense*]
- KLUGE, A.G. (1983): Cladistic relationships among gekkonid lizards. — *Copeia*, 1983 (no. 2): 465–475. [*Nactus serpensinsula*]
- KOCH, A., AULIYA, M. & ZIEGLER, T. (2010): Updated Checklist of the living monitor lizards of the world (Squamata: Varanidae). — *Bonn zool. Bull.*, 57(2): 127–136. [Varanidae]
- KRAUSE, P. & BÖHME, W. (2010): A new chameleon of the *Trioceros bitaeniatus* complex from Mt. Hanang, Tanzania, East Africa (Squamata, Chamaeleonidae). — *Bonn Zoological Bulletin*, 57: 19–29. [*Trioceros hanangensis*]
- LANZA, B. & NISTRI, A. (2005): Somali Boidae (genus *Eryx* Daudin 1803) and Pythonidae (genus *Python* Daudin 1803) (Reptilia Serpentes). — *Tropical Zoology*, 18 (1): 67–136. [*Eryx borrii*]
- LUTZMANN, N. & LUTZMANN, H. (2004): Das grammatikalische Geschlecht der Gattung *Calumma* (Chamaeleonidae) und die nötigen Anpassungen einiger Art- und Unterartbezeichnungen. — *Reptilia (Münster)* 9(4): 4–5 (Addendum in issue 5: 13). *Calumma cucullatum*, *Calumma nasutum*]
- MANZANI, P. R. & ABE, A. S. (1997): A new species of *Tupinambis* Daudin, 1802 (Squamata, Teiidae) from central Brazil — *Boletim do Museu Nacional Nov. Ser. Zool.*, 382: 1–10. [*Tupinambis quadrilineatus*]
- MANZANI, P. R. & ABE, A. S. (2002): A new species of *Tupinambis* Daudin, 1803 from southeastern Brazil — *Arquivos do Museu Nacional, Rio de Janeiro*, 60(4): 295–302. [*Tupinambis palustris*]
- MARIAUX, J., LUTZMANN, N. & STIPALA, J. (2008): The two-horned chamaeleons of East Africa. — *Zoological Journal Linnean Society*, 152: 367–391. [*Kinyongia vosseleri*, *Kinyongia boehmei*]
- MASSARY, J.-C. DE & HOOGMOED, M. (2001): The valid name for *Crocodilurus lacertinus auctorum* (nec Daudin, 1802) (Squamata: Teiidae) — *Journal of Herpetology*, 35: 353–357. [*Crocodilurus amazonicus*]
- MCDIARMID, R. W., CAMPBELL, J. A. & TOURÉ, T. A. (1999): Snake Species of the World. A Taxonomic and Geographic Reference. Volume 1, Washington, DC. (The Herpetologists' League). [Loxocemidae, Pythonidae, Boidae, Bolyeriidae, Tropidophiidae ja Viperidae — lukuun ottamatta sukujen *Acrantophis*, *Sanzinia*, *Calabaria* ja *Lichanura* säilyttämistä ja seuraavien tunnustamista lajiksi: *Epicrates maurus* ja *Tropidophis xanthogaster*]
- MENEGON, M., TOLLEY, K. A., JONES, T., ROVERO, F., MARSHALL, A. R. & TILBURY, C. R. (2009): A new species of chameleon (Sauria: Chamaeleonidae: *Kinyongia*) from the Magombera forest and the Udzungwa Mountains National Park, Tanzania. — *African Journal of Herpetology*, 58(2): 59–70. [*Kinyongia magomberae*]
- MONTANUCCI, R.R. (2004): Geographic variation in *Phrynosoma coronatum* (Lacertilia, Phrynosomatidae): further evidence for a peninsular archipelago. — *Herpetologica*, 60: 117. [*Phrynosoma blainvillii*, *Phrynosoma cerroense*, *Phrynosoma wigginsi*]
- MURPHY, R. W., BERRY, K. H., EDWARDS, T., LEVITON, A. E., LATHROP, A. & RIEDLE, J. D. (2011): The dazed and confused identity of Agassiz's land tortoise, *Gopherus agassizii* (Testudines, Testudinidae) with the description of a new species, and its consequences for conservation. — *Zookeys*, 113: 39–71. [*Gopherus morafkai*]
- NECAS, P. (2009): Ein neues Chamäleon der Gattung *Kinyongia* Tilbury, Tolley & Branch 2006 aus den Poroto-Bergen, Süd-Tansania (Reptilia: Sauria: Chamaeleonidae). — *Sauria*, 31 (2): 41–48. [*Kinyongia vanheygeni*]
- NECAS, P., MODRY, D. & SLAPETA, J. R. (2003): *Chamaeleo* (*Triceros*) *narraioca* n. sp. (Reptilia Chamaeleonidae), a new chameleon species from a relict montane forest of Mount Kulal, northern Kenya. — *Tropical Zool.*, 16: 1–12. [*Chamaeleo narraioca*]
- NECAS, P., MODRY, D. & SLAPETA, J. R. (2005): *Chamaeleo* (*Triceros*) *ntunte* n. sp. a new chameleon species from Mt. Nyiru, northern Kenya (Squamata: Sauria: Chamaeleonidae). — *Herpetozoa*, 18/3/4: 125–132. [*Chamaeleo ntunte*]

- NECAS, P., SINDACO, R., KOŘENÝ, L., KOPEČNÁ, J., MALONZA, P. K. & MODRY, D. (2009): *Kinyongia asheorum* sp. n., a new montane chameleon from the Nyiro Range, northern Kenya (Squamata: Chamaeleonidae). — *Zootaxa*, 2028: 41–50. [*Kinyongia asheorum*]
- PASSOS, P. & FERNANDES, R. (2008): Revision of the *Epicrates cenchria* complex (Serpentes: Boidae). — *Herpetol. Monographs*, 22: 1–30. [*Epicrates crassus*, *E. assisi*, *E. alvarezi*]
- POUGH, F. H., ANDREWS, R. M., CADLE, J. E., CRUMP, M. L., SAVITZKY, A. H. & WELLS, K. D. (1998): *Herpetology*. Upper Saddle River/New Jersey (Prentice Hall). [Sauria-suvun heimojen rajaaminen]
- PRASCHAG, P., HUNSDÖRFER, A. K. & FRITZ, U. (2007): Phylogeny and taxonomy of endangered South and South-east Asian freshwater turtles elucidated by mtDNA sequence variation (Testudines: Geoemydidae: *Batagur*, *Callagur*, *Hardella*, *Kachuga*, *Pangshura*). — *Zoologica Scripta*, 36: 429–442. [*Batagur borneoensis*, *Batagur dhongoka*, *Batagur kachuga*, *Batagur trivittata*]
- PRASCHAG, P., HUNSDÖRFER, A.K., REZA, A.H.M.A. & FRITZ, U. (2007): Genetic evidence for wild-living *Aspideretes nigricans* and a molecular phylogeny of South Asian softshell turtles (Reptilia: Trionychidae: *Aspideretes*, *Nilssonina*). — *Zoologica Scripta*, 36:301–310. [*Nilssonina gangeticus*, *N. hurum*, *N. nigricans*]
- PRASCHAG, P., SOMMER, R. S., MCCARTHY, C., GEMEL, R. & FRITZ, U. (2008): Naming one of the world's rarest chelonians, the southern *Batagur*. — *Zootaxa*, 1758: 61–68. [*Batagur affinis*]
- PRASCHAG, P., STUCKAS, H., PÄCKERT, M., MARAN, J. & FRITZ, U. (2011): Mitochondrial DNA sequences suggest a revised taxonomy of Asian flapshell turtles (*Lissemys* Smith, 1931) and the validity of previously unrecognized taxa (Testudines: Trionychidae). — *Vertebrate Zoology*, 61(1): 147–160. [*Lissemys ceylonensis*]
- RATSOAVINA, F.M., LOUIS JR., E.E., CROTTINI, A., RANDRIANIAINA, R.-D., GLAW, F. & VENCES, M. (2011): A new leaf tailed gecko species from northern Madagascar with a preliminary assessment of molecular and morphological variability in the *Uroplatus ebenau* group. — *Zootaxa*, 3022: 39–57. [*Uroplatus finiavana*]
- RAW, L. & BROTHERS, D. J. (2008): Redescription of the South African dwarf chameleon, *Bradypodion nemorale* Raw 1978 (Sauria: Chamaeleonidae), and description of two new species. — *ZooNova* 1 (1): 1–7. [*Bradypodion caeruleogula*, *Bradypodion nkandlae*]
- RAXWORTHY, C.J. & NUSSBAUM, R.A. (2006): Six new species of Occipital-Lobed *Calumma* Chameleons (Squamata: Chamaeleonidae) from Montane Regions of Madagascar, with a New Description and Revision of *Calumma brevicorne*. — *Copeia*, 4: 711–734. [*Calumma amber*, *Calumma brevicorne*, *Calumma crypticum*, *Calumma hafahafa*, *Calumma jeju*, *Calumma peltierorum*, *Calumma tsycorne*]
- RAXWORTHY, C.J. (2003): Introduction to the reptiles. — In: Goodman, S.M. & Bernstead, J.P. (eds.), *The natural history of Madagascar*: 934–949. Chicago. [*Uroplatus* spp.]
- RAXWORTHY, C.J., PEARSON, R.G., ZIMKUS, B.M., REDDY, S., DEO, A.J., NUSSBAUM, R.A. & INGRAM, C.M. (2008): Continental speciation in the tropics: contrasting biogeographic patterns of divergence in the *Uroplatus* leaf-tailed gecko radiation of Madagascar. *Journal of Zoology* 275: 423–440. [*Uroplatus sameiti*]
- ROCHA, S., RÖSLER, H., GEHRING, P.-S., GLAW, F., POSADA, D., HARRIS, D. J. & VENCES, M. (2010): Phylogenetic systematics of day geckos, genus *Phelsuma*, based on molecular and morphological data (Squamata: Gekkonidae). — *Zootaxa*, 2429: 1–28. [*Phelsuma dorsovittata*, *P. parva*]
- SCHLEIP, W. D. (2008): Revision of the genus *Leiopython* Hubrecht 1879 (Serpentes: Pythonidae) with the redescription of taxa recently described by Hoser (2000) and the description of new species. — *Journal of Herpetology*, 42(4): 645–667. [*Leiopython bennettorum*, *L. biakensis*, *L. fredparkeri*, *L. huonensis*, *L. hoserae*]
- SLOWINSKI, J. B. & WÜSTER, W. (2000.): A new cobra (Elapidae: *Naja*) from Myanmar (Burma) — *Herpetologica*, 56: 257–270. [*Naja mandalayensis*]
- SMITH, H. M., CHISZAR, D., TEPEDELEN, K. & VAN BREUKELEN, F. (2001): A revision of the bevelnosed boas (*Candoia carinata* complex) (Reptilia: Serpentes). — *Hamadryad*, 26(2): 283–315. [*Candoia paulsoni*, *C. superciliosa*]

STIPALA, J., LUTZMANN, N., MALONZA, P.K., BORGHEISIO, L., WILKINSON, P., GODLEY, B. & EVANS, M.R. (2011): A new species of chameleon (Sauria: Chamaeleonidae) from the highlands of northwest Kenya. — *Zootaxa*, 3002: 1–16. [*Trioceros nyirit*]

TILBURY, C. (1998): Two new chameleons (Sauria: Chamaeleonidae) from isolated Afromontane forests in Sudan and Ethiopia — *Bonner Zoologische Beiträge*, 47: 293–299. [*Chamaeleo balebicornutus* ja *Chamaeleo conirostratus*]

TILBURY, C. R. & TOLLEY, K. A. (2009a): A new species of dwarf chameleon (Sauria; Chamaeleonidae, *Bradypodion* Fitzinger) from KwaZulu Natal South Africa with notes on recent climatic shifts and their influence on speciation in the genus. — *Zootaxa*, 2226: 43–57. [*Bradypodion ngomeense*, *B. nkandlae*]

TILBURY, C. R. & TOLLEY, K. A. (2009b): A re-appraisal of the systematics of the African genus *Chamaeleo* (Reptilia: Chamaeleonidae). — *Zootaxa*, 2079: 57–68. [*Trioceros*]

TILBURY, C. R., TOLLEY, K. A. & BRANCH, R. B. (2007): Corrections to species names recently placed in *Kinyongia* and *Nadzikambia* (Reptilia: Chamaeleonidae). — *Zootaxa*, 1426: 68. [lajien *Kinyongia uluguruensis*, *Nadzikambia mlanjensis* oikeaa kirjoitusasua varten]

BRANCH, W. R., TOLLEY, K. A. & TILBURY, C. R. (2006): A review of the systematics of the genus *Bradypodion* (Sauria: Chamaeleonidae), with the description of two new genera. — *Zootaxa*, 1363: 23–38. [*Kinyongia adolfifriederici*, *Kinyongia carpenteri*, *Kinyongia excubitor*, *Kinyongia fischeri*, *Kinyongia matschiei*, *Kinyongia multituberculata*, *Kinyongia oxyrhina*, *Kinyongia tavetana*, *Kinyongia tenuis*, *Kinyongia ulugurensis*, *Kinyongia uthmoelleri*, *Kinyongia xenorhina*, *Nadzikambia mlanjense*]

TOLLEY, K. A., TILBURY, C. R., BRANCH, W. R. & MATHEE, C. A. (2004): Phylogenetics of the southern African dwarf chameleons, *Bradypodion* (Squamata: Chamaeleonidae). — *Molecular Phylogen. Evol.*, 30: 351–365. [*Bradypodion caffrum*, *Bradypodion damaranum*, *Bradypodion gutturale*, *Bradypodion occidentale*, *Bradypodion taeniobronchum*, *Bradypodion transvaalense*, *Bradypodion ventrale*]

TOWNSEND, T. M., TOLLEY, K. A., GLAW, F., BÖHME, W. & VENCES, M. (2010): Eastward from Africa: paleocurrent-mediated chameleon dispersal to the Seychelles Islands. — *Biol. Lett.*, published online 8 September 2010, doi: 10.1098/rsbl.2010.0701 [*Archaius tigris*]

TUCKER, A. D. (2010): The correct name to be applied to the Australian freshwater crocodile, *Crocodylus johnstoni* [Krefft, 1873]. — *Australian Zoologist*, 35(2): 432–434. [*Crocodylus johnstoni*]

ULLENBRUCH, K., KRAUSE, P. & BÖHME, W. (2007): A new species of the *Chamaeleo dilepis* group (Sauria Chamaeleonidae) from West Africa. — *Tropical Zool.*, 20: 1–17. [*Chamaeleo necasi*]

WALBRÖL, U. & WALBRÖL, H. D. (2004): Bemerkungen zur Nomenklatur der Gattung *Calumma* (Gray, 1865) (Reptilia: Squamata: Chamaeleonidae). — *Sauria*, 26 (3): 41–44. [*Calumma andringitraense*, *Calumma marojezense*, *Calumma tsaratananense*]

Wermuth, H. and Mertens, R. 1996 (reprint). Schildkröte, Krokodile, Brückenechsen. xvii + 506 pp. Jena (Gustav Fischer Verlag). [Testudines-lahkon nimet, *Crocodylia* ja *Rhynchocephalia*]

WILMS, T. M., BÖHME, W., WAGNER, P., LUTZMANN, N. & SCHMITZ, A. (2009): On the phylogeny and taxonomy of the genus *Uromastix* Merrem, 1820 (Reptilia: Squamata: Agamidae: Uromastycinae) — resurrection of the genus *Saara* Gray, 1845. — *Bonner zool. Beiträge*, 56(1-2): 55–99. [*Uromastix*, *Saara*]

WÜSTER, W. (1996): Taxonomic change and toxinology: systematic revisions of the Asiatic cobras (*Naja naja* species complex) — *Toxicon*, 34: 339–406. [*Naja atra*, *Naja kaouthia*, *Naja oxiana*, *Naja philippinensis*, *Naja sagittifera*, *Naja samarensis*, *Naja siamensis*, *Naja sputatrix* ja *Naja sumatrana*]

ZUG, G.R., GROTT, S. W. & JACOBS, J. F. (2011): Pythons in Burma: Short-tailed python (Reptilia: Squamata). — *Proc. biol. Soc. Washington*, 124(2): 112–136. [*Python kyaiktiyo*]

d) **AMPHIBIA**

Taxonomic Checklist of CITES-listed Amphibians, information extracted from FROST, D. R. (ed.) (2011), Amphibian Species of the World: a taxonomic and geographic reference, an online reference (<http://research.amnh.org/herpetology/amphibia/index.html>) Version 5.5 as of December 2011

yhdessä seuraavan kanssa: BROWN, J. L., TWOMEY, E., AMÉZQUITA, A., BARBOSA DE SOUZA, M., CALDWELL, L. P., LÖTTERS, S., VON MAY, R., MELO-SAMPAIO, P. R., MEJÍA-VARGAS, D., PEREZ-PENÑA, P., PEPPER, M., POELMAN, E. H., SANCHEZ-RODRIGUEZ, M. & SUMMERS, K. (2011): A taxonomic revision of the Neotropical poison frog genus *Ranitomeya* (Amphibia: Dendrobatidae). — *Zootaxa*, 3083: 1–120. [kaikki sammakkoeläimet]

Taxonomic Checklist of Amphibian Species listed unilaterally in the Annexes of Regulation (EC) No 338/97, not included in the CITES Appendices, species information extracted from FROST, D. R. (2013), Amphibian Species of the World, an online Reference V. 5.6 (9 January 2013)

e) **ELASMOBRANCHII, ACTINOPTERYGII JA SARCOPTERYGII**

Taxonomic Checklist of all CITES listed Shark and Fish species (Elasmobranchii and Actinopterygii, except the genus *Hippocampus*), information extracted from ESCHMEYER, W.N. & FRICKE, R. (eds.): Catalog of Fishes, an online reference (<http://research.calacademy.org/redirect?url=http://researcharchive.calacademy.org/research/Ichthyology/catalog/fishcatmain.asp>), version downloaded 30 November 2011. [kaikki hai- ja kalalajit, lukuun ottamatta *Hippocampus*-sukua]

FOSTER, R. & GOMON, M. F. (2010): A new seahorse (Teleostei: Syngnathidae: *Hippocampus*) from south-western Australia. — *Zootaxa*, 2613: 61–68. [*Hippocampus paradoxus*]

GOMON, M. F. & KUITER, R. H. (2009): Two new pygmy seahorses (Teleostei: Syngnathidae: *Hippocampus*) from the Indo-West Pacific. — *Aqua, Int. J. of Ichthyology*, 15(1): 37–44. [*Hippocampus debelius*, *Hippocampus waleanus*]

HORNE, M. L., 2001. A new seahorse species (Syngnathidae: *Hippocampus*) from the Great Barrier Reef — *Records of the Australian Museum*, 53: 243–246. [*Hippocampus*]

KUITER, R. H., 2001. Revision of the Australian seahorses of the genus *Hippocampus* (Syngnathiformes: Syngnathidae) with a description of nine new species — *Records of the Australian Museum*, 53: 293–340. [*Hippocampus*]

KUITER, R. H. (2003): A new pygmy seahorse (Pisces: Syngnathidae: *Hippocampus*) from Lord Howe Island — *Records of the Australian Museum*, 55: 113–116. [*Hippocampus*]

LOURIE, S. A. & RANDALL, J. E. (2003): A new pygmy seahorse, *Hippocampus denise* (Teleostei: Syngnathidae), from the Indo-Pacific — *Zoological Studies*, 42: 284–291. [*Hippocampus*]

LOURIE, S. A., VINCENT, A. C. J. & HALL, H. J. (1999): Seahorses. An identification guide to the world's species and their conservation. Project Seahorse (ISBN 0 9534693 0 1) (Second edition available on CD-ROM). [*Hippocampus*]

LOURIE, S. A. & KUITER, R. H. (2008): Three new pygmy seahorse species from Indonesia (Teleostei: Syngnathidae: *Hippocampus*). — *Zootaxa*, 1963: 54–68. [*Hippocampus pontohi*, *Hippocampus satomiae*, *Hippocampus severnsi*]

PIACENTINO, G. L. M. AND LUZZATTO, D. C. (2004): *Hippocampus patagonicus* sp. nov., new seahorse from Argentina (Pisces, Syngnathiformes). — *Revista del Museo Argentino de Ciencias Naturales*, 6(2): 339–349. [*Hippocampus patagonicus*]

RANDALL, J. & LOURIE, S. A. (2009): *Hippocampus tyro*, a new seahorse (Gasterosteiformes: Syngnathidae) from the Seychelles. — *Smithiana Bulletin*, 10: 19–21. [*Hippocampus tyro*]

f) **ARACHNIDA**

LOURENÇO, W. R. & CLOUDSLEY-THOMPSON, J. C. (1996): Recognition and distribution of the scorpions of the genus *Pandinus* Thorell, 1876 accorded protection by the Washington Convention — *Biogeographica*, 72(3): 133–143. [*Pandinus*-suvun skorpionit]

RUDLOFF, J.-P. (2008): Eine neue *Brachypelma*-Art aus Mexiko (Araneae: Mygalomorphae: Theraphosidae: Theraphosinae). — *Arthropoda*, 16(2): 26–30. [*Brachypelma kahlenbergi*]

Taxonomic Checklist of CITES listed Spider Species, information extracted from PLATNICK, N. (2006), *The World Spider Catalog*, an online reference, Version 6.5 as of 7 April 2006 [*Theraphosidae*]

g) **INSECTA**

BARTOLOZZI, L. (2005): Description of two new stag beetle species from South Africa (Coleoptera: Lucanidae). — *African Entomology*, 13(2): 347–352. [*Colophon endroedyi*]

MATSUKA, H., 2001. *Natural History of Birdwing Butterflies*. 367 pp. Tokyo (Matsuka Shuppan). (ISBN 4-9900697-0-6). [*Ornithoptera*-, *Trogonoptera*- ja *Troides*-sukujen linnunsiipiperhoset]

h) **HIRUDINOIDEA**

NESEMANN, H. & NEUBERT, E. (1999): Annelida: Clitellata: Branchiobdellida, Acanthobdellea, Hirudinea. — *Süßwasserfauna von Mitteleuropa*, vol. 6/2, 178 pp., Berlin (Spektrum Akad. Verlag). ISBN 3-8274-0927-6. [*Hirudo medicinalis* ja *Hirudo verbana*]

i) **ANTHOZOA JA HYDROZOA**

Taxonomic Checklist of all CITES listed Coral Species, based on information compiled by UNEPWCMC 2012.

KASVISTO

The Plant-Book, second edition, (D. J. Mabberley, 1997, Cambridge University Press (reprinted with corrections 1998) (kaikkien asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteissä lueteltujen kasvien yleisessä käytössä olevat nimet, paitsi jos ne korvataan osapuolikokouksessa vahvistetuilla vakiintuneilla nimiluetteloilla).

A Dictionary of Flowering Plants and Ferns, 8th edition, (J. C. Willis, revised by H. K. Airy Shaw, 1973, Cambridge University Press) [sukujen nimien synonyymit, joita ei ole mainittu teoksessa *The Plant-Book*, paitsi jos ne korvataan jäljempänä olevissa kohdissa tarkoitetuilla osapuolikokouksessa vahvistetuilla nimiluetteloilla].

The World List of Cycads (D. W. Stevenson, R. Osborne and K. D. Hill, 1995; In: Vorster (Ed.), *Proceedings of the Third International Conference on Cycad Biology*, s. 55–64, Cycad Society of South Africa, Stellenbosch); käytetään ohjenuorana, kun viitataan Cycadaceae-, Stangeriaceae- ja Zamiaceae-sukujen lajien nimiin.

CITES Bulb Checklist (A. P. Davis et al., 1999, compiled by the Royal Botanic Gardens, Kew, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); käytetään ohjenuorana, kun viitataan *Cyclamen*-suvun (Primulaceae) sekä *Galanthus*- ja *Sternbergia*-heimojen (Liliaceae) lajien nimiin.

CITES Cactaceae Checklist, second edition, (1999, compiled by D. Hunt, Royal Botanic Gardens, Kew, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); käytetään ohjenuorana, kun viitataan kaktuskasvien (Cactaceae) lajien nimiin.

CITES Carnivorous Plant Checklist, (B. von Arx et al., 2001, Royal Botanic Gardens, Kew, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); käytetään ohjenuorana, kun viitataan *Dionaea*-, *Nepenthes*- ja *Sarracenia*-lajien nimiin.

CITES Aloe and Pachypodium Checklist (U. Egli et al., 2001, compiled by Städtische Sukkulanten-Sammlung, Zürich, Switzerland, in collaboration with Royal Botanic Gardens, Kew, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) ja sen päivitys: *An Update and Supplement to the CITES Aloe & Pachypodium Checklist* [J. M. Lüthy (2007), CITES Management Authority of Switzerland, Bern, Switzerland]; käytetään ohjenuorana, kun viitataan lajien *Aloe* ja *Pachypodium* nimiin.

World Checklist and Bibliography of Conifers (A. Farjon, 2001); käytetään ohjenuorana, kun viitataan suvun *Taxus* lajien nimiin.

CITES Orchid Checklist, (compiled by the Royal Botanic Gardens, Kew, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland); käytetään ohjenuorana, kun viitataan seuraavien sukujen lajien nimiin: *Cattleya*, *Cypripedium*, *Laelia*, *Paphiopedilum*, *Phalaenopsis*, *Phragmipedium*, *Pleione* ja *Sophronitis* (Volume 1, 1995); *Cymbidium*, *Dendrobium*, *Disa*, *Dracula* ja *Encyclia* (Volume 2, 1997); ja *Aerangis*, *Angraecum*, *Ascocentrum*, *Bletilla*, *Brassavola*, *Calanthe*, *Catasetum*, *Miltonia*, *Miltonioides* ja *Miltoniopsis*, *Renanthera*, *Renantherella*, *Rhynchostylis*, *Rossioglossum*, *Vanda* ja *Vandopsis* (Volume 3, 2001); ja *Aerides*, *Coelogyne*, *Comparettia* and *Masdevallia* (Volume 4, 2006).

The CITES Checklist of Succulent Euphorbia Taxa (Euphorbiaceae), Second edition (S. Carter and U. Egli, 2003, published by the Federal Agency for Nature Conservation, Bonn, Germany); käytetään ohjenuorana, kun viitataan sukkulenttien tyräkkikasvien (mehityräkit) lajien nimiin.

Dicksonia species of the Americas (2003, compiled by Bonn Botanic Garden and the Federal Agency for Nature Conservation, Bonn, Germany); käytetään ohjenuorana, kun viitataan *Dicksonia*-suvun lajien nimiin.

Plants of Southern Africa: an annotated checklist. Germishuizen, G. & Meyer N. L. (eds.) (2003). *Strelitzia* 14: 150–151. National Botanical Institute, Pretoria, South Africa; käytetään ohjenuorana, kun viitataan *Hoodia*-suvun lajien nimiin.

Lista de especies, nomenclatura y distribución en el genero Guaiacum. Davila Aranda. P. & Schippmann, U. (2006): *Medicinal Plant Conservation* 12:50; käytetään ohjenuorana, kun viitataan *Guaiacum*-suvun lajien nimiin.

CITES checklist for *Bulbophyllum* and allied taxa (Orchidaceae). Sieder, A., Rainer, H., Kiehn, M. (2007): Address of the authors: Department of Biogeography and Botanical Garden of the University of Vienna; Rennweg 14, A-1030 Vienna (Austria); käytetään ohjenuorana, kun viitataan *Bulbophyllum*-suvun lajien nimiin.

Checklist of CITES species -julkaisua (2005, 2007 ja ajantasaistettuja laitoja), jonka on julkaissut YK:n ympäristöohjelman maailman luonnonsuojelun seurantakeskus (UNEP-WCMC), voidaan käyttää epävirallisena yleislähteenä. Se sisältää sopimusosapuolikokouksen hyväksymät tieteelliset nimet niille eläinlajeille, jotka on lueteltu asetuksen (EY) N:o 338/97 liitteissä, sekä epävirallisen yhteenvedon tiedoista, jotka sisältyvät CITES-nimistöä varten hyväksytyihin vakiintuneisiin nimistölähteisiin.”

2) Muutetaan liite IX seuraavasti:

a) Korvataan liitteessä IX olevassa 1 kohdassa alakohta ”Q Sirkukset ja kiertävät näyttelyt” alakohdalla ”Q Kiertävät näyttelyt (näyttekokoelma, sirkus, eläinnäyttely tai kasvinäyttely, orkesteri tai museonäyttely, jota esitellään kaupallisessa tarkoituksessa yleisölle);

b) Lisätään liitteessä IX olevaan 2 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan”.
----	--	--

3) Korvataan liitteessä X kohta ”*Lophophorus impejanus*” kohdalla ”*Lophophorus impejanus*”.

4) Lisätään liite XIII seuraavasti:

”LIITE XIII

57 ARTIKLAN 3 a KOHDASSA TARKOITETUT LAJIT JA POPULAATIOT

Ceratotherium simum simum

Hippopotamus amphibius

Loxodonta africana

Ovis ammon

Panthera leo

Ursus maritimus”.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/57,**annettu 15 päivänä tammikuuta 2015,****täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 792/2012 muuttamisesta luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 338/97 ja asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 865/2006 säädettyjen lupien, todistusten ja muiden asiakirjojen mallia koskevien sääntöjen osalta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä 9 päivänä joulukuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 19 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 792/2012 ⁽²⁾ tiettyjä säännöksiä olisi muutettava ja siihen olisi lisättävä tiettyjä säännöksiä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston uhanalaisten lajien kansainvälistä kauppaa koskevan yleissopimuksen (CITES), jäljempänä yleissopimus, osapuolten konferenssin kuudennessatoista kokouksessa (3.–14 päivänä maaliskuuta 2013) hyväksytyjen tiettyjen päätöslauselmien panemiseksi täytäntöön.
- (2) Säännöksiä olisi lisättävä erityisesti CITES-päätöslauselman Conf. 16.8 mukaisesti, jotta voidaan mahdollistaa erityisten todistusten myöntäminen soittimille niiden muiden kuin kaupallisten rajanylitysten yksinkertaistamiseksi; CITES-päätöslauselman Conf. 14.6 mukaisesti olisi vahvistettava uusi alkuperätunnus X yksilöille, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan.
- (3) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 792/2012 olisi muutettava.
- (4) Koska tätä asetusta olisi käytettävä yhdessä asetuksen (EY) N:o 865/2006 kanssa, on tärkeää, että molempia asetuksia sovelletaan samasta päivästä alkaen.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston kauppaa käsittelevän komitean lausunnon mukaisia,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 792/2012 seuraavasti:

1) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) lisätään 5 a kohta seuraavasti:

”5 a) soitintodistukset;”;

b) korvataan 8 kohta seuraavasti:

”8) henkilökohtaista omistusta koskevien todistusten, kiertävien näyttelyjen todistusten sekä soitintodistusten lisälehdet;”.

⁽¹⁾ EYVL L 61, 3.3.1997, s. 1.⁽²⁾ Komission asetus (EU) N:o 792/2012, annettu 23 päivänä elokuuta 2012, luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 338/97 säädettyjen lupien, todistusten ja muiden asiakirjojen mallia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja komission asetuksen (EY) N:o 865/2006 muuttamisesta (EUVL L 242, 7.9.2012, s. 13).

2) Korvataan 2 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Lomakkeiden, joille laaditaan tuontiluvat, vientiluvat, jälleenvientitodistukset, henkilökohtaista omistusta koskevat todistukset, näyttekokeelmatodistukset ja soitintodistukset sekä näitä asiakirjoja koskevat hakemukset, on oltava kansalliseen käyttöön varattua tilaa lukuun ottamatta liitteessä I olevan mallin mukaisia.”

3) Muutetaan liitteet tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 2015.

Komission puolesta
Puheenjohtaja
Jean-Claude JUNCKER

LIITE

Muutetaan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 792/2012 liitteet seuraavasti:

1) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Muutetaan ”Ohjeet ja selitykset”, jotka liittyvät kohtaan ”1-Alkuperäiskappale” seuraavasti:

i) Korvataan 1,2 ja 3 kohta seuraavasti:

- ”1. Todellisen (jälleen)viejän, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, merkitään laillisen omistajan täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on soitintodistus ja jos hakija ei ole laillinen omistaja, olisi sekä omistajan että hakijan täydellinen nimi ja osoite merkittävä lomakkeeseen ja jäljennös omistajan ja hakijan välisestä lainasopimuksesta toimitettava asiaa käsittelevälle lupaviranomaiselle.
2. Vientiluvan tai jälleenvientitodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kuusi ja tuontiluvan enintään 12 kuukautta. Henkilökohtaista omistusta koskevan todistuksen ja soitintodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kolme vuotta. Tämä asiakirja on viimeisen voimassaolopäivänsä jälkeen mitätön. Voimassaolon päätyttyä haltijan on viipymättä palautettava alkuperäiskappale ja kaikki jäljennökset luvan tai todistuksen myöntäneelle hallintoviranomaiselle. Tuontilupa ei ole voimassa, jos (jälleen)viejämaan vastaavaa CITES-asiakirjaa on käytetty (jälleen)vientiin sen viimeisen voimassaolopäivän jälkeen tai jos tuominen unioniin tapahtuu yli kuuden kuukauden kuluttua sen myöntämisestä.
3. Todellisen tuojan, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, kohta jätetään tyhjäksi.”

ii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5. Jätetään tyhjäksi, jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus.”

iii) Korvataan 8 kohta seuraavasti:

”8. Kuvauksen on oltava mahdollisimman tarkka, ja siihen on liitettävä luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteen VII mukainen kolmekirjaiminen tunnus. Jos kyseessä on soitintodistus, toimivaltaisen viranomaisen olisi soittimen kuvauksen perusteella pystyttävä todentamaan, että todistus vastaa tuotavaa tai vietävää yksilöä; kuvaukseen olisi sisällyttävä muun muassa valmistajan nimi ja sarjanumero tai muu tunnistuskeino, kuten valokuvat.”

iv) Lisätään 13 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan”
----	--	---

v) Kohdassa 14, korvataan kohta ”Q Sirkukset ja kiertävät näyttelyt” seuraavasti: ”Q Kiertävä näyttely (näyttekokoelma, sirkus, eläinnäyttely, kasvinäyttely, orkesteri tai museonäyttely, jota esitellään kaupallisessa tarkoituksessa yleisölle)”.

b) Muutetaan ”Ohjeet ja selitykset”, jotka liittyvät kohtaan ”2 — Luvanhaltijan kappale” seuraavasti:

i) Korvataan 1, 2 ja 3 kohta seuraavasti:

- ”1. Todellisen (jälleen)viejän, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, merkitään laillisen omistajan täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on soitintodistus ja jos hakija ei ole laillinen omistaja, olisi sekä omistajan että hakijan täydellinen nimi ja osoite merkittävä lomakkeeseen ja jäljennös omistajan ja hakijan välisestä lainasopimuksesta toimitettava asiaa käsittelevälle lupaviranomaiselle.
2. Vientiluvan tai jälleenvientitodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kuusi ja tuontiluvan enintään 12 kuukautta. Henkilökohtaista omistusta koskevan todistuksen ja soitintodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kolme vuotta. Tämä asiakirja on viimeisen voimassaolopäivänsä jälkeen mitätön. Voimassaolon päätyttyä haltijan on viipymättä palautettava alkuperäiskappale ja kaikki jäljennökset luvan

tai todistuksen myöntäneelle hallintoviranomaiselle. Tuontilupa ei ole voimassa, jos (jälleen)viejämaan vastaavaa CITES-asiakirjaa on käytetty (jälleen)vientiin sen viimeisen voimassaolopäivän jälkeen tai jos tuominen unioniin tapahtuu yli kuuden kuukauden kuluttua sen myöntämisestä.

3. Todellisen tuojan, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, kohta jätetään tyhjäksi.”

ii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, kohta jätetään tyhjäksi.”

iii) Korvataan 8 kohta seuraavasti:

”8. Kuvauksen on oltava mahdollisimman tarkka, ja siihen on liitettävä luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteen VII mukainen kolmekirjaiminen tunnus. Jos kyseessä on soitintodistus, toimivaltaisen viranomaisen olisi soittimien kuvauksen perusteella pystyttävä todentamaan, että todistus vastaa tuotavaa tai vietävää yksilöä; kuvaukseen olisi sisällyttävä muun muassa valmistajan nimi ja sarjanumero tai muu tunnistuskeino, kuten valokuvat.”

iv) Lisätään 13 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan”
----	--	---

- v) kohdassa 14, korvataan kohta ”Q Sirkukset ja kiertävät näyttelyt” seuraavasti: ”Q Kiertävät näyttelyt (näyttekokoelma, sirkus, eläinnäyttely, kasvinäyttely, orkesteri tai museonäyttely, jota esitellään kaupallisessa tarkoituksessa yleisölle)”.

c) Muutetaan ”Ohjeet ja selitykset”, jotka liittyvät kohtaan ”3 — Kappale, jonka tulli palauttaa myöntäneelle viranomaiselle” seuraavasti:

i) Korvataan 1, 2 ja 3 kohta seuraavasti:

”1. Todellisen (jälleen)viejän, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, merkitään laillisen omistajan täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on soitintodistus ja jos hakija ei ole laillinen omistaja, olisi sekä omistajan että hakijan täydellinen nimi ja osoite merkittävä lomakkeeseen ja jäljennös omistajan ja hakijan välisestä lainasopimuksesta toimitettava asiaa käsittelevälle lupaviranomaiselle.

2. Vientiluvan tai jälleenvientitodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kuusi ja tuontiluvan enintään 12 kuukautta. Henkilökohtaista omistusta koskevan todistuksen ja soitintodistuksen voimassaoloaika saa olla enintään kolme vuotta. Tämä asiakirja on viimeisen voimassaolopäivänsä jälkeen mitätön. Voimassaolon päätyttyä haltijan on viipymättä palautettava alkuperäiskappale ja kaikki jäljennökset luvan tai todistuksen myöntäneelle hallintoviranomaiselle. Tuontilupa ei ole voimassa, jos (jälleen)viejämaan vastaavaa CITES-asiakirjaa on käytetty (jälleen)vientiin sen viimeisen voimassaolopäivän jälkeen tai jos tuonti unioniin tapahtuu yli kuuden kuukauden kuluttua sen myöntämisestä.

3. Todellisen tuojan, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, kohta jätetään tyhjäksi.”

ii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

”5. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitinta koskeva todistus, kohta jätetään tyhjäksi.”

iii) Korvataan 8 kohta seuraavasti:

”8. Kuvauksen on oltava mahdollisimman tarkka, ja siihen on liitettävä luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteen VII mukainen kolmekirjaiminen tunnus. Jos kyseessä on soitintodistus, toimivaltaisen viranomaisen olisi soittimien kuvauksen perusteella pystyttävä todentamaan, että todistus vastaa tuotavaa tai vietävää yksilöä; kuvaukseen olisi sisällyttävä muun muassa valmistajan nimi ja sarjanumero tai muu tunnistuskeino, kuten valokuvat.”

iv) Lisätään 13 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan"
----	--	---

v) Kohdassa 14, korvataan kohta "Q Sirkukset ja kiertävät näyttelyt" seuraavasti: "Q Kiertävät näyttelyt (näyttekokoelma, sirkus, eläinnäyttely, kasvinäyttely, orkesteri tai museonäyttely, jota esitellään kaupallisessa tarkoituksessa yleisölle)".

d) Muutetaan "Ohjeet ja selitykset", jotka liittyvät kohtaan "5 — Hakemus" seuraavasti:

i) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Todellisen (jälleen)viejän, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, merkitään laillisen omistajan täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on soitintodistus ja jos hakija ei ole laillinen omistaja, olisi sekä omistajan että hakijan täydellinen nimi ja osoite merkittävä lomakkeeseen ja jäljennös omistajan ja hakijan välisestä lainasopimuksesta toimitettava asiaa käsittelevälle lupaviranomaiselle."

ii) Korvataan 3 kohta seuraavasti:

"3. Todellisen tuojan, ei edustajan, täydellinen nimi ja osoite. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, kohta jätetään tyhjäksi."

iii) Korvataan 5 kohta seuraavasti:

"5. Jos kyseessä on henkilökohtaista omistusta koskeva todistus tai soitintodistus, kohta jätetään tyhjäksi."

iv) Korvataan 8 kohta seuraavasti:

"8. Kuvauksen on oltava mahdollisimman tarkka, ja siihen on liitettävä luonnonvaraisten eläinten ja kasvien suojelusta niiden kauppaa sääntelemällä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 338/97 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 865/2006 liitteen VII mukainen kolmekirjaiminen tunnus. Jos kyseessä on soitintodistus, toimivaltaisen viranomaisen olisi soittimen kuvauksen perusteella pystyttävä todentamaan, että todistus vastaa tuotavaa tai vietävää yksilöä; kuvaukseen olisi sisällyttävä muun muassa valmistajan nimi ja sarjanumero tai muu tunnistuskeino, kuten valokuvat."

v) Lisätään 13 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan"
----	--	---

vi) Kohdassa 14, korvataan kohta "Q Sirkukset ja kiertävät näyttelyt" seuraavasti: "Q Kiertävät näyttelyt (näyttekokoelma, sirkus, eläinnäyttely, kasvinäyttely, orkesteri tai museonäyttely, jota esitellään kaupallisessa tarkoituksessa yleisölle)".

2) Muutetaan liite III seuraavasti:

a) Lisätään kohdan "Ohjeet ja selitykset", joka koskee kohtaa "Alkuperäiskappale" 14 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan"
----	--	---

b) Lisätään kohdan "Ohjeet ja selitykset", joka koskee kohtaa "Hakemus" 14 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan"
----	--	---

3) Korvataan liitteessä IV oikealla ylhäällä oleva otsikko seuraavasti:

"KIERTÄVÄN NÄYTTelyn TODISTUS

HENKILÖKOHTAISTA OMISTUSTA KOSKEVA TODISTUS

SOITINTODISTUS

LISÄLEHTI"

4) Muutetaan liite V seuraavasti:

a) Lisätään kohdan "Ohjeet ja selitykset", joka koskee kohtaa "1 — Alkuperäiskappale" 9 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan"
----	--	---

b) Lisätään kohdan "Ohjeet ja selitykset", joka koskee kohtaa "3 — Hakemus" 9 kohtaan rivi seuraavasti:

"X		Yksilöt, jotka on otettu meriympäristöstä, joka ei kuulu yhdenkään valtion lainkäyttövaltaan"
----	--	---

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/58,**annettu 15 päivänä tammikuuta 2015,****täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse tehoaineen tepraloksimidi hyväksynnän päättymispäivästä****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta 21 päivänä lokakuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan ensimmäisen kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EU) N:o 1197/2012 ⁽²⁾ lykättiin tehoaineen tepraloksimidi osalta komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 540/2011 ⁽³⁾ asetettua hyväksynnän voimassaoloaikaa 31 päivään heinäkuuta 2017.
- (2) Ainoa tehoaineen tepraloksimidi hyväksynnän uusimista hakenut taho ilmoitti komissiolle ja esittelevälle jäsenvaltiolle, ettei se jatka uusimisen hakemista.
- (3) Sen vuoksi on asianmukaista asettaa päättymispäiväksi hyväksynnän alkuperäinen päättymispäivä, siten kuin se vahvistettiin ennen asetuksen (EU) N:o 1197/2012 antamista.
- (4) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 540/2011 olisi muutettava.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttaminen

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 liitteessä olevan A osan kuudennessa sarakeessa ”Hyväksynnän päättymispäivä” tepraloksimidia koskevassa 100 kohdassa oleva päivämäärä ”31. heinäkuuta 2017” päivämäärällä ”31. toukokuuta 2015”.

⁽¹⁾ EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1197/2012, annettu 13 päivänä joulukuuta 2012, täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 540/2011 muuttamisesta tehoaineiden asetamipridi, alfa-sypermetriini, *Ampelomyces quisqualis* kanta: AQ 10, benalaksyyli, bifenatsaatti, bromoksyniili, klooriprofaami, desmedifami, etoksatsoli, *Gliocladium catenulatum* kanta: J1446, imatsosulfuroni, laminariini, mepanipyriimi, metoksifenosidi, milbemektini, fenmedifami, *Pseudomonas chlororaphis* kanta: MA 342, kinoksifeeni, S-metolaklori, tepraloksimidi, tiaklopridi, tiraami ja tsiraami hyväksynnän voimassaoloajan pidentämisestä (EUVL L 342, 14.12.2012, s. 27).

⁽³⁾ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 540/2011, annettu 25 päivänä toukokuuta 2011, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 täytäntöönpanosta hyväksytyjen tehoaineiden luettelon osalta (EUVL L 153, 11.6.2011, s. 1).

*2 artikla***Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 2015.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

Jean-Claude JUNCKER

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2015/59,**annettu 15 päivänä tammikuuta 2015,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 992/72, (ETY) N:o 234/79, (EY) N:o 1037/2001 ja (EY) N:o 1234/2007 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguay'n kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille.
- (2) Kiinteä tuontiarvo lasketaan joka työpäivä täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklan 1 kohdan mukaisesti ottaen huomioon päivittäin vaihtuvat tiedot. Sen vuoksi tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä tammikuuta 2015.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

Jerzy PLEWA

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	62,0
	EG	232,2
	IL	127,8
	MA	106,4
	TN	130,5
	TR	139,9
	ZZ	133,1
0707 00 05	EG	241,9
	MA	66,8
	TR	168,4
0709 91 00	ZZ	159,0
	EG	119,3
	ZZ	119,3
0709 93 10	EG	191,6
	MA	228,1
	TR	172,2
0805 10 20	ZZ	197,3
	EG	47,6
	MA	57,8
0805 20 10	TR	63,8
	ZA	97,5
	ZZ	66,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	146,7
	MA	84,9
	ZZ	115,8
	IL	100,7
	JM	118,8
	KR	153,2
	MA	82,2
	TR	103,3
	ZZ	111,6
	0805 50 10	TR
ZZ		69,2
0808 10 80	BR	65,3
	CL	89,9
	US	151,5
	ZZ	102,2

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0808 30 90	CN	92,1
	TR	108,4
	US	138,7
	ZZ	113,1

⁽¹⁾ Kolmansien maiden kanssa käytävää ulkomaankauppaa koskevista yhteisön tilastoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 471/2009 täytäntöönpanosta maa- ja alueluokituksen ajan tasalle saattamisen osalta 27 päivänä marraskuuta 2012 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1106/2012 (EUVL L 328, 28.11.2012, s. 7) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON JA KOMISSION PÄÄTÖS (EU, Euratom) 2015/60,

annettu 15 päivänä joulukuuta 2014,

Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisellä assosiaatiosopimuksella perustetussa assosiaationeuvostossa Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta esitettävästä kannasta assosiaationeuvoston päätöksiin, jotka koskevat assosiaationeuvoston sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestysten hyväksymistä, kahden alakomitean perustamista sekä tiettyjen assosiaationeuvoston toimivaltuuksien siirtämistä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle assosiaatiokomitealle

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO ja

EUROOPAN KOMISSIO, jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 217 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 101 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', 486 artiklassa määrätään, että osaa sopimuksesta sovelletaan väliaikaisesti.
- (2) Neuvoston päätöksen 2014/295/EU ⁽²⁾ 4 artiklassa ja neuvoston päätöksen 2014/668/EU ⁽³⁾ 4 artiklassa täsmennetään, mitä sopimuksen osia sovelletaan väliaikaisesti.
- (3) Sopimuksen 462 artiklan 2 kohdan nojalla assosiaationeuvosto vahvistaa oman työjärjestyksensä.
- (4) Sopimuksen 462 artiklan 3 kohdan nojalla assosiaationeuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen unionin edustaja ja Ukrainan edustaja.
- (5) Sopimuksen 464 artiklan 1 kohdan nojalla assosiaationeuvostoa avustaa sen tehtävien hoitamisessa assosiaatiokomitea, ja sopimuksen 465 artiklan 1 kohdan mukaisesti assosiaationeuvosto määrittää työjärjestyksessään assosiaatiokomitean tehtävät ja päättää sen työskentelytavoista.

⁽¹⁾ EUVL L 161, 29.5.2014, s. 3.

⁽²⁾ Neuvoston päätös 2014/295/EU, annettu 17 päivänä maaliskuuta 2014, Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta johdanto-osan, 1 artiklan ja I, II ja VII osastojen osalta, ja sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta (EUVL L 161, 29.5.2014, s. 1).

⁽³⁾ Neuvoston päätös 2014/668/EU, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2014, Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta III osaston (lukuun ottamatta määräyksiä, jotka liittyvät työntekijöinä toisen osapuolen alueella laillisesti työskentelevien kolmansien maiden kansalaisten kohteluun) ja IV, V, VI ja VII osaston sekä niitä koskevien liitteiden ja pöytäkirjojen osalta, ja sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta (EUVL L 278, 20.9.2014, s. 1).

- (6) Sopimuksen 466 artiklan 2 kohdan nojalla assosiaationeuvosto voi päättää perustaa tietyillä erityisaloilla erityiskomiteoita tai -elimii, jotka ovat tarpeen sopimuksen täytäntöönpanoa varten, avustamaan assosiaationeuvostoa sen tehtävien suorittamisessa. Sopimuksen 466 artiklan nojalla myös assosiaatiokomitea voi perustaa alakomiteoita.
- (7) Sopimuksen 461 artiklan 1 kohdan nojalla assosiaationeuvoston tehtävänä on seurata ja valvoa sopimuksen soveltamista ja täytäntöönpanoa. Sopimuksen 465 artiklan 2 kohdan mukaisesti assosiaationeuvosto voi siirtää assosiaatiokomitealle toimivaltaansa, myös valtuudet tehdä sitovia päätöksiä. Assosiaationeuvoston olisi sopimuksen 463 artiklan 3 kohdan ja 465 artiklan 2 kohdan nojalla siirrettävä sopimuksen 465 artiklan 4 kohdassa määrätyle, kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle assosiaatiokomitealle toimivalta saattaa ajan tasalle tai muuttaa sopimuksen liitteitä, jotka koskevat sopimuksen IV osastossa (Kauppa ja kaupan liitännäistoi-
menpiteet) olevaa 1 lukua (sopimuksen liitteet I-C ja I-D), 2 lukua (sopimuksen liite II) sekä 3, 5, 6 ja 8 lukua, siltä osin kuin näissä luvuissa ei ole erityisiä määräyksiä, jotka koskevat näiden liitteiden saattamista ajan tasalle tai muuttamista.
- (8) Sopimuksen tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi assosiaationeuvoston sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestykset olisi hyväksyttävä mahdollisimman pian, ja ne olisi voitava hyväksyä kirjallisella menettelyllä.
- (9) Assosiaationeuvostossa esitettävän unionin kannan olisi sen vuoksi perustuttava tähän liitettyihin päätösluonnoksiin,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Euroopan unionin, Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen 464 artiklalla perustetussa assosiaationeuvostossa Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön puolesta esitettävä kanta perustuu tähän päätökseen liitettyihin assosiaationeuvoston päätösluonnoksiin, siltä osin kuin on kyse

- assosiaationeuvoston sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestysten hyväksymisestä,
 - kahden alakomitean perustamisesta, ja
 - tiettyjen assosiaationeuvoston toimivaltuuksien siirtämisestä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle, sopimuksen 465 artiklan 2 kohdassa määrätyle assosiaatiokomitealle.
2. Assosiaationeuvostossa olevat unionin edustajat voivat sopia assosiaationeuvoston päätösluonnoksiin tehtävistä vähäisistä teknisistä muutoksista ilman uutta Euroopan unionin neuvoston päätöstä.

2 artikla

Assosiaationeuvoston puheenjohtajana toimii unionin puolelta unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkea edustaja perussopimusten mukaisten tehtäviensä mukaisesti ja toimiessaan Euroopan unionin neuvoston ulkoasiainneuvoston puheenjohtajana.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2014.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

F. MOGHERINI

Komission puolesta

Puheenjohtaja

J.-C. JUNCKER

LUONNOS

EU–UKRAINA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2014,**annettu ... päivänä ... kuuta ...,****oman työjärjestyksensä sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestysten hyväksymisestä**

EU–UKRAINA-ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 462 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen 486 artiklan mukaisesti sopimuksen osia on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä marraskuuta 2014.
- (2) Sopimuksen 462 artiklan 2 kohdan nojalla assosiaationeuvosto vahvistaa oman työjärjestyksensä.
- (3) Sopimuksen 464 artiklan 1 kohdan nojalla assosiaationeuvostoa avustaa sen tehtävien hoitamisessa assosiaatiokomitea, ja sopimuksen 465 artiklan 1 kohdan nojalla assosiaationeuvosto määrittää työjärjestyksessään assosiaatiokomitean tehtävät ja päättää sen työskentelytavoista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään assosiaationeuvoston työjärjestys, sellaisena kuin se on esitetty liitteessä I, sekä assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestykset, sellaisena kuin ne on esitetty liitteessä II.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty

Assosiaationeuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 161, 29.5.2014, s. 3.

LIITE I

ASSOSIAATIONEUVOSTON TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Yleiset määräykset

1. Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 461 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu assosiaationeuvosto suorittaa tehtävänsä siten kuin sopimuksen 461 ja 463 artiklassa on määrätty.

2. Kuten sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa määrätään, osapuolet käyvät huippukokousten tasolla säännöllistä poliittista vuoropuhelua. Sopimuksen 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti poliittista vuoropuhelua käydään yhteisestä sopimuksesta ministeritasolla sopimuksen 460 artiklassa tarkoitettussa assosiaationeuvostossa sekä osapuolten ulkoministeritason edustajien välillä säännöllisesti pidettävissä kokouksissa.

3. Kuten sopimuksen 462 artiklan 1 kohdassa määrätään, assosiaationeuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston jäsenistä ja Euroopan komission jäsenistä sekä Ukrainan hallituksen jäsenistä. Assosiaationeuvoston kokoonpanossa otetaan huomioon erityiset kysymykset, joita on tarkoitus käsitellä kussakin kokouksessa. Assosiaationeuvosto kokoontuu ministeritasolla.

4. Kuten sopimuksen 463 artiklan 1 kohdassa määrätään, assosiaationeuvosto käyttää päätösvaltaa sopimuksessa vahvistettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Päätökset sitovat osapuolia. Assosiaationeuvosto toteuttaa tarvittavat toimenpiteet päätöstensä täytäntöön panemiseksi, tarvittaessa myös valtuuttamalla tämän sopimuksen mukaisesti perustetut erityiselimet toimimaan puolestaan. Assosiaationeuvosto voi myös antaa suosituksia. Se hyväksyy päätöksensä ja antaa suosituksensa osapuolten yhteisestä sopimuksesta sen jälkeen, kun niiden hyväksymistä koskevat osapuolten sisäiset menettelyt on saatu päätökseen. Assosiaationeuvosto voi siirtää toimivaltaansa assosiaatiokomitealle.

5. Tämän työjärjestyksen osapuolet on määritelty sopimuksen 482 artiklassa.

2 artikla

Puheenjohtaja

Osapuolet toimivat vuorotellen assosiaationeuvoston puheenjohtajana 12 kuukauden ajan. Ensimmäinen kausi alkaa assosiaationeuvoston ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta samana vuonna.

3 artikla

Kokoukset

1. Assosiaationeuvosto kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja, olosuhteiden niin vaatiessa, osapuolten yhteisestä sopimuksesta. Assosiaationeuvoston kokoukset pidetään Euroopan unionin neuvoston tavanomaisessa kokouspaikassa, jolleivät osapuolet toisin sovi.

2. Assosiaationeuvoston kokoukset pidetään osapuolten sopimina päivinä.

3. Assosiaationeuvoston sihteerit kutsuvat yhdessä assosiaationeuvoston kokoukset koolle assosiaationeuvoston puheenjohtajan suostumuksella viimeistään 30 kalenteripäivää ennen kokouspäivää.

4 artikla

Edustus

1. Assosiaationeuvoston jäsenten ollessa estyneinä kokouksiin voivat osallistua heidän edustajansa. Jos jäsen haluaa käyttää edustajaa, hänen on kirjallisesti ilmoitettava assosiaationeuvoston puheenjohtajalle edustajansa nimi ennen sen kokouksen alkua, jossa tämä jäsen on näin edustettuna.

2. Assosiaationeuvoston jäsenen edustajalla on kaikki kyseisen jäsenen oikeudet.

*5 artikla***Valtuuskunnat**

1. Assosiaationeuvoston jäsenten mukana voi olla virkamiehiä. Osapuolten valtuuskuntien aiottu kokoonpano on ilmoitettava assosiaationeuvoston puheenjohtajalle assosiaationeuvoston sihteeristön välityksellä ennen kutakin kokousta.
2. Assosiaationeuvosto voi osapuolten sopimuksella kutsua osapuolten muiden elinten edustajia tai tietyn alan riippumattomia asiantuntijoita osallistumaan kokouksiinsa tarkkailijoina tai antamaan tietoja erityisistä aiheista. Osapuolet sopivat ehdot ja edellytykset, joiden mukaisesti nämä tarkkailijat voivat osallistua kokouksiin.

*6 artikla***Sihteeristö**

Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamies ja Ukrainan virkamies toimivat yhdessä assosiaationeuvoston sihteerinä.

*7 artikla***Kirjeenvaihto**

1. Assosiaationeuvostolle osoitettu kirjeenvaihto ohjataan joko unionin tai Ukrainan sihteerille, joka puolestaan ilmoittaa siitä toiselle sihteerille.
2. Assosiaationeuvoston sihteerit huolehtivat tämän kirjeenvaihdon toimittamisesta assosiaationeuvoston puheenjohtajalle ja tarvittaessa sen jakelusta assosiaationeuvoston jäsenille.
3. Tällä tavoin jaettava kirjeenvaihto toimitetaan tarvittaessa Euroopan komission pääsihteeristölle, Euroopan ulkosuhdehallinnolle, jäsenvaltioiden pysyville edustustoille Euroopan unionissa ja Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle sekä Ukrainan edustustolle Euroopan unionissa.
4. Sihteerit lähettävät puheenjohtajan tiedonannot vastaanottajille puheenjohtajan puolesta. Tällaiset tiedonannot jaetaan tarvittaessa assosiaationeuvoston jäsenille 3 kohdassa säädetyin tavoin.

*8 artikla***Luottamuksellisuus**

Elleivät osapuolet toisin pääätä, assosiaationeuvoston kokoukset eivät ole julkisia. Kun osapuoli toimittaa assosiaationeuvostolle luottamukselliseksi määriteltyjä tietoja, toisen osapuolen on käsiteltävä kyseisiä tietoja luottamuksellisina.

*9 artikla***Kokousten esityslistat**

1. Assosiaationeuvoston puheenjohtaja laatii kutakin kokousta varten alustavan esityslistan. Assosiaationeuvoston sihteerit toimittavat sen 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokousta.
2. Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden ottamista esityslistalle koskeva pyyntö on toimitettu puheenjohtajalle vähintään 21 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua. Tällaisia asioita ei oteta alustavalle esityslistalle, jos sihteerit eivät ole saaneet tarvittavia liiteasiakirjoja ennen alustavan esityslistan lähettämispäivää.
3. Assosiaationeuvosto hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muu kuin alustavassa esityslistassa oleva asia voidaan ottaa esityslistalle osapuolten suostumuksella.

4. Puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää 1 kohdassa mainittuja määräaikoja jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

10 artikla

Pöytäkirja

1. Assosiaationeuvoston sihteerit laativat yhdessä kustakin kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen.
2. Pöytäkirja sisältää yleensä kunkin esityslistalla olevan asian osalta:
 - a) assosiaationeuvostolle toimitetut asiakirjat;
 - b) lausumat, jotka assosiaationeuvoston jäsen on pyytänyt kirjattaviksi pöytäkirjaan; ja
 - c) osapuolten sopimat asiat, kuten hyväksytyt päätökset, sovitut lausumat ja tehdyt päätelmät.
3. Pöytäkirjaluonnos toimitetaan assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi. Assosiaationeuvosto hyväksyy pöytäkirjaluonnoksen seuraavassa kokouksessaan. Vaihtoehtoisesti pöytäkirjaluonnos voidaan hyväksyä kirjallisesti.

11 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Assosiaationeuvosto hyväksyy päätöksiä ja antaa suosituksia osapuolten yhteisestä sopimuksesta sen jälkeen, kun osapuolten sisäiset menettelyt on saatu päätökseen.
2. Assosiaationeuvosto voi osapuolten niin sopiessa hyväksyä päätöksiä ja antaa suosituksia myös kirjallista menettelyä noudattaen. Tätä varten assosiaationeuvoston puheenjohtaja jakaa ehdotuksen tekstin kirjallisesti jäsenille 7 artiklassa määrätyn tavoin, ja jäsenillä on vähintään 21 kalenteripäivää aikaa ilmoittaa kaikki siihen haluamansa varaukset ja muutokset. Puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää edellä mainittua määräaikaan jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.
3. Sopimuksen 463 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen assosiaationeuvoston asiakirjat otsikoidaan ”päätöksiksi” tai ”suosituksiksi”, jota seuraa järjestysnumero, hyväksymis- tai antamispäivä sekä kuvaus niiden kohteesta. Puheenjohtaja allekirjoittaa nämä assosiaationeuvoston päätökset ja suositukset, ja assosiaationeuvoston sihteerit todistavat ne oikeiksi. Nämä päätökset ja suositukset jaetaan kaikille tämän työjärjestyksen 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille. Kukin osapuoli voi päättää assosiaationeuvoston päätösten ja suositusten julkaisemisesta omassa virallisessa lehdessään.
4. Kukin assosiaationeuvoston päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään, jollei päätöksessä toisin säädetä.

12 artikla

Kielet

1. Assosiaationeuvoston virallisina kielinä ovat osapuolten viralliset kielet.
2. Assosiaationeuvosto tekee ratkaisunsa näillä kielillä laadittujen asiakirjojen perusteella, jollei toisin päätetä.

13 artikla

Kulut

1. Kukin osapuoli vastaa sille assosiaationeuvoston kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista kuluista sekä henkilöstö-, matka- että oleskelukulujen osalta, samoin kuin posti- ja televiestintäkulusta.

2. Unioni vastaa kokousten tulkkaukseen sekä asiakirjojen kääntämiseen ja kopiointiin liittyvistä kuluista. Jos Ukraina edellyttää tulkkausta tai kääntämistä muille kielille tai muista kielistä kuin ne, joista on säädetty 12 artiklassa, Ukraina vastaa siihen liittyvistä kuluista.
3. Kokousten aineellisiin järjestelyihin liittyvistä muista kustannuksista vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

14 artikla

Assosiaatiokomitea

1. Sopimuksen 464 artiklan 1 kohdan mukaisesti assosiaationeuvostoa avustaa sen tehtävien suorittamisessa assosiaatiokomitea. Assosiaatiokomitea koostuu osapuolten edustajista, jotka ovat yleensä korkeita virkamiehiä.
2. Assosiaatiokomitea valmistelee assosiaationeuvoston kokoukset ja sen käsiteltävät asiat, panee tarvittaessa täytäntöön assosiaationeuvoston päätökset ja varmistaa yleisesti assosiaatiosuhteiden jatkuvuuden ja sopimuksen asianmukaisen toiminnan. Assosiaatiokomitea tutkii kaikki assosiaationeuvoston sen käsiteltäviksi toimittamat asiat sekä kaikki muut kysymykset, joita voi tulla esiin sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä. Assosiaatiokomitea tekee ehdotuksia ja antaa päätös- ja suositusluonnoksia assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi. Sopimuksen 465 artiklan 2 kohdan mukaisesti assosiaationeuvosto voi siirtää assosiaatiokomitealle toimivallan hyväksyä päätöksiä.
3. Assosiaatiokomitea hyväksyy päätökset ja antaa suositukset, joiden osalta sille on sopimuksen mukaisesti siirretty toimivalta.
4. Siinä tapauksessa, että sopimuksessa määrätään neuvotteluvaihtoesta tai -mahdollisuudesta tai osapuolet päättävät yhteisestä sopimuksesta neuvotella keskenään, tällaiset neuvottelut voidaan käydä assosiaatiokomiteassa, jollei sopimuksessa toisin määrätä. Neuvottelut voivat jatkua assosiaationeuvostossa, jos osapuolet niin sopivat.

15 artikla

Työjärjestyksen muuttaminen

Tätä työjärjестystä voidaan muuttaa 11 artiklan mukaisesti.

LIITE II

ASSOSIAATIOKOMITEAN JA ALAKOMITEOIDEN TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Yleiset määräykset

1. Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen, jäljempänä 'sopimus', 464 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu assosiaatiokomitea avustaa assosiaationeuvostoa sen tehtävien hoitamisessa ja suorittaa sopimuksessa määrättyt ja assosiaationeuvoston sille osoittamat tehtävät. Sopimuksen 465 artiklan 1 kohdan mukaan assosiaationeuvosto määrittää työjärjestyksessään assosiaatiokomitean tehtävät ja päättää komitean työskentelytavoista.
2. Assosiaatiokomitea valmistelee assosiaationeuvoston kokoukset ja sen käsiteltävät asiat, panee tarvittaessa täytäntöön assosiaationeuvoston päätökset ja varmistaa yleisesti assosiaatiosuhteiden jatkuvuuden ja sopimuksen toiminnan. Assosiaatiokomitea tutkii kaikki assosiaationeuvoston sen käsiteltäviksi lähettämät kysymykset sekä kaikki muut kysymykset, joita voi tulla esiin sopimuksen päivittäisen täytäntöönpanon yhteydessä. Assosiaatiokomitea tekee ehdotuksia ja antaa päätös- ja suositusluonnoksia assosiaationeuvoston hyväksyttäväksi.
3. Kuten sopimuksen 464 artiklan 2 kohdassa määrätään, assosiaatiokomitea koostuu osapuolten edustajista, jotka ovat yleensä korkeita virkamiehiä, jotka vastaavat asianomaisessa kokouksessa käsiteltävistä asioista.
4. Sopimuksen 465 artiklan 4 kohdan mukaisesti kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevä, sopimuksen 465 artiklan 4 kohdassa määrätty assosiaatiokomitea, jäljempänä 'kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevä assosiaatiokomitea', koostuu sille sopimuksen IV osastossa uskottuja tehtäviä suorittaessaan sellaisista Euroopan komission ja Ukrainan korkean tason virkamiehistä, jotka vastaavat kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevista asioista. Euroopan komission tai Ukrainan edustaja, joka vastaa kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevista asioista, toimii assosiaatiokomitean puheenjohtajana tämän työjärjestyksen 2 artiklan mukaisesti. Kokouksiin osallistuu lisäksi Euroopan ulkosuhdehallinnon edustaja.
5. Kuten sopimuksen 465 artiklan 3 kohdassa määrätään, assosiaatiokomitealla on toimivalta hyväksyä päätöksiä sopimuksessa määrättyissä tapauksissa ja aloilla, joilla assosiaationeuvosto on siirtänyt sille toimivallan. Nämä päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava päätösten täytäntöön panemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiaatiokomitea hyväksyy päätöksensä osapuolten yhteisestä sopimuksesta sen jälkeen, kun osapuolten sisäiset hyväksymismenettelyt on saatu päätökseen.
6. Tämän työjärjestyksen osapuolet on määritelty sopimuksen 482 artiklassa.

2 artikla

Puheenjohtaja

Osapuolet toimivat vuorotellen assosiaatiokomitean puheenjohtajana 12 kuukauden ajan. Ensimmäinen kausi alkaa assosiaationeuvoston ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta samana vuonna.

3 artikla

Kokoukset

1. Assosiaatiokomitea kokoontuu säännöllisesti vähintään kerran vuodessa, jolleivät osapuolet toisin sovi. Jommankumman osapuolen pyynnöstä voidaan järjestää assosiaatiokomitean erityisistuntoja, jos osapuolet niin sopivat.
2. Komitean puheenjohtaja kutsuu assosiaatiokomitean kunkin kokouksen koolle osapuolten sopimassa paikassa ja sopimana ajankohtana. Assosiaatiokomitean sihteeristö toimittaa kokouskutsun viimeistään 28 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua, jolleivät osapuolet toisin sovi.

3. Kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevä assosiaatiokomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja olosuhteiden sitä vaatiessa. Kokoukset kutsuu koolle kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean puheenjohtaja osapuolten sopimassa paikassa, sopimana ajankohtana ja sopimalla tavalla. Kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean sihteeristö toimittaa kokouskutsun viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokouksen alkua, jolleivät osapuolet toisin sovi.
4. Assosiaatiokomitean sääntömääräiset kokoukset kutsutaan aina kun se on mahdollista koolle hyvissä ajoin ennen assosiaationeuvoston sääntömääräistä kokousta.
5. Assosiaatiokomitean kokouksia voidaan, poikkeuksellisesti ja jos osapuolet niin sopivat, pitää millä tahansa teknisillä keinoilla, kuten videokokouksena.

4 artikla

Valtuuskunnat

Kokoukseen osallistuvien valtuuskuntien aiottu kokoonpano on ilmoitettava osapuolille assosiaatiokomitean sihteeristön välityksellä ennen kutakin kokousta.

5 artikla

Sihteeristö

1. Euroopan unionin virkamies ja Ukrainan virkamies toimivat keskinäisen luottamuksen ja yhteistyön hengessä yhdessä assosiaatiokomitean sihteerinä ja huolehtivat yhteisesti sihteeristön tehtävistä, jollei tässä työjärjestyksessä toisin määrätä.
2. Euroopan komission virkamies ja Ukrainan virkamies, jotka vastaavat kauppaa ja kaupan liitännäistoimenpiteitä koskevista asioista, toimivat yhdessä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean sihteerinä.

6 artikla

Kirjeenvaihto

1. Assosiaatiokomitealle osoitettu kirjeenvaihto ohjataan jommankumman osapuolen assosiaatiokomitean sihteerille, joka puolestaan ilmoittaa siitä toiselle sihteerille.
2. Assosiaatiokomitean sihteeristö huolehtii siitä, että assosiaatiokomitealle osoitettu kirjeenvaihto toimitetaan assosiaatiokomitean puheenjohtajalle ja jaetaan tarvittaessa 7 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina.
3. Sihteeristö toimittaa puheenjohtajan kirjeenvaihdon osapuolille puheenjohtajan puolesta. Tällainen kirjeenvaihto jaetaan tarvittaessa 7 artiklan mukaisesti.

7 artikla

Asiakirjat

1. Asiakirjat jaetaan assosiaatiokomitean sihteerien välityksellä.
2. Osapuoli toimittaa asiakirjansa omalle sihteerilleen. Sihteeristö toimittaa nämä asiakirjat toisen osapuolen sihteerille.
3. Unionin sihteeristö jakaa asiakirjat unionin asianomaisille edustajille ja toimittaa järjestelmällisesti jäljennöksen tällaisesta kirjeenvaihdosta Ukrainan sihteerille.
4. Ukrainan sihteeristö jakaa asiakirjat Ukrainan asianomaisille edustajille ja toimittaa järjestelmällisesti jäljennöksen tällaisesta kirjeenvaihdosta unionin sihteerille.

8 artikla

Luottamuksellisuus

Elleivät osapuolet toisin päätää, assosiaatiokomitean kokoukset eivät ole julkisia. Kun osapuoli toimittaa assosiaatiokomitealle luottamuksellisiksi määriteltyjä tietoja, toisen osapuolen on käsiteltävä kyseisiä tietoja luottamuksellisina.

9 artikla

Kokousten esityslistat

1. Assosiaatiokomitean sihteeristö laatii kutakin assosiaatiokomitean kokousta varten osapuolten tekemien ehdotusten perusteella alustavan esityslistan ja luonnoksen jäljempänä 10 artiklassa tarkoitetuiksi toimintaa koskeviksi päätelmiksi. Alustavaan esityslistaan sisältyvät asiat, joiden ottamista esityslistalle koskevan pyynnön ja muut tarvittavat asiakirjat assosiaatiokomitean sihteeristö on vastaanottanut osapuolelta viimeistään 21 kalenteripäivää ennen kokouspäivää.
2. Alustava esityslista ja muut tarvittavat asiakirjat jaetaan 7 artiklan mukaisesti viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokouksen alkamisajankohtaa.
3. Assosiaatiokomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Osapuolten suostumuksella esityslistalle voidaan ottaa asioita, joita ei ole merkitty alustavaan esityslistaan.
4. Assosiaatiokomitean kokouksen puheenjohtaja voi toisen osapuolen suostumuksella kutsua osapuolten muiden elinten edustajia tai tietyn alan riippumattomia asiantuntijoita osallistumaan tapauskohtaisesti kokouksiinsa antamaan tietoja erityisistä aiheista. Osapuolet varmistavat, että nämä tarkkailijat tai asiantuntijat noudattavat luottamuksellisuutta koskevia vaatimuksia.
5. Assosiaatiokomitean kokouksen puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää 1 ja 2 kohdassa asetettuja määräaikoja erityisten olosuhteiden sitä edellyttäessä.

10 artikla

Pöytäkirja ja toimintaa koskevat päätelmät

1. Assosiaatiokomitean sihteerit laativat yhdessä kustakin kokouksesta pöytäkirjaluonnoksen.
2. Pöytäkirja sisältää yleensä kunkin esityslistalla olevan asian osalta:
 - a) luettelon kokouksen osallistujista, heidän mukanaan olleista virkamiehistä ja mahdollisista tarkkailijoista tai asiantuntijoista, jotka ovat osallistuneet kokoukseen;
 - b) assosiaatiokomitealle toimitetut asiakirjat;
 - c) lausumat, jotka assosiaatiokomitean jäsen on pyytänyt kirjattaviksi pöytäkirjaan; ja
 - d) kokouksessa hyväksytyt, 4 kohdassa määrätyt toimintaa koskevat päätelmät.
3. Pöytäkirjaluonnos toimitetaan assosiaatiokomitean hyväksyttäväksi. Assosiaatiokomitea hyväksyy pöytäkirjaluonnoksen seuraavassa kokouksessaan. Vaihtoehtoisesti pöytäkirjaluonnos voidaan hyväksyä kirjallisesti. Kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevän assosiaatiokomitean pöytäkirjaluonnos on hyväksyttävä 28 kalenteripäivän kuluessa kustakin kokouksesta. Sen jäljennös toimitetaan kullekin 7 artiklassa tarkoitettulle vastaanottajalle.
4. Assosiaatiokomitean puheenjohtajana toimivan osapuolen assosiaatiokomitean sihteeri laatii luonnoksen toimintaa koskeviksi päätelmiksi ja jakaa sen osapuolille yhdessä esityslistan kanssa yleensä viimeistään 15 kalenteripäivää ennen kokouksen alkamisajankohtaa. Tätä luonnosta ajantasaistetaan kokouksen edetessä siten, että assosiaatiokomitea hyväksyy kokouksen lopussa, jolleivät osapuolet toisin sovi, toimintaa koskevat päätelmät, jotka sisältävät osapuolten sopimat jatkotoimet. Kun toimintaa koskevat päätelmät on hyväksytty, ne liitetään pöytäkirjaan ja niiden toteuttamista tarkastellaan jossain assosiaatiokomitean myöhemmässä kokouksessa. Tätä varten assosiaatiokomitea hyväksyy asiakirjamallin, jonka avulla voidaan seurata kunkin toimenpiteen toteuttamisessa saavutettua edistymistä tiettyyn määräaikaan mennessä.

11 artikla

Päätökset ja suositukset

1. Assosiaatiokomitea hyväksyy päätöksiä erityisissä tapauksissa, joissa sillä on sopimuksessa määrätty toimivalta tai joissa assosiaationeuvosto on siirtänyt sille toimivallan. Assosiaatiokomitea antaa myös suosituksia. Päätökset hyväksytään ja suositukset annetaan osapuolten yhteisellä sopimuksella sen jälkeen, kun osapuolten sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen. Assosiaatiokomitean puheenjohtaja allekirjoittaa päätökset ja suositukset, ja assosiaatiokomitean sihteerit todistavat ne oikeiksi.
2. Assosiaatiokomitea voi osapuolten niin sopiessa hyväksyä päätöksiä ja antaa suosituksia kirjallista menettelyä noudattaen. Kirjallinen menettely tarkoittaa osapuolten suostumuksella toimivien sihteerien välistä noottien vaihtoa. Tätä varten ehdotuksen teksti jaetaan 7 artiklan mukaisesti ja määräaika, jonka kuluessa mahdolliset varaukset tai muutosehdotukset on esitettävä, on vähintään 21 kalenteripäivää. Komitean puheenjohtaja voi osapuolia kuultuaan lyhentää tässä kohdassa asetettuja määräaikoja erityisten olosuhteiden huomioon ottamiseksi. Kun tekstistä on sovittu, puheenjohtaja allekirjoittaa päätökset tai suositukset, ja sihteerit todistavat ne oikeiksi.
3. Assosiaatiokomitean asiakirjat otsikoidaan "päätöksiksi" tai "suosituksiksi". Kukin päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään, jollei päätöksessä toisin määrätä.
4. Päätökset ja suositukset jaetaan osapuolille.
5. Kumpikin osapuoli voi päättää assosiaatiokomitean päätösten ja suositusten julkaisemisesta omassa virallisessa lehdessään.

12 artikla

Kertomukset

Assosiaatiokomitea raportoi assosiaationeuvostolle toiminnastaan ja alakomiteoidensa, työryhmiensä ja muiden elintensä toiminnasta kussakin assosiaationeuvoston sääntömääräisessä kokouksessa.

13 artikla

Kielet

1. Assosiaatiokomitean virallisina kielinä ovat osapuolten viralliset kielet.
2. Assosiaatiokomitean työkielinä ovat englanti ja ukraina. Assosiaatiokomitea tekee ratkaisunsa näillä kielillä laadittujen asiakirjojen perusteella, jollei toisin päätetä.

14 artikla

Kulut

1. Kukin osapuoli vastaa sille assosiaatiokomitean kokouksiin osallistumisesta aiheutuvista kuluista sekä henkilöstö-, matka- että oleskelukulujen osalta, samoin kuin posti- ja televiestintäkuluista.
2. Kokouksen järjestävä osapuoli vastaa kokouksen järjestelyihin liittyvistä kuluista sekä asiakirjojen kopiointikuluista.
3. Kuluista, jotka aiheutuvat kokousten tulkkauksesta ja asiakirjojen kääntämisestä englanniksi tai ukrainaksi 13 artiklassa tarkoitettuun tavoin vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

Tulkkauksesta ja kääntämisestä muille kielille tai muista kielistä vastaa suoraan tätä koskevan pyynnön esittänyt osapuoli.

4. Jos asiakirjoja on käännettävä unionin virallisille kielille, unioni vastaa kuluista.

15 artikla

Työjärjestyksen muuttaminen

Tätä työjärjestystä voidaan muuttaa assosiaationeuvoston päätöksellä sopimuksen 465 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

16 artikla

Alakomiteat ja erityiskomiteat tai -elimet

1. Assosiaatiokomitea voi sopimuksen 466 artiklan 1 ja 3 kohdan mukaisesti päättää perustaa sopimuksessa määrättyjen lisäksi muita alakomiteoita, jotka ovat tarpeen sopimuksen täytäntöönpanoa varten erityisaloilla, avustamaan assosiaatiokomiteaa sen tehtävien suorittamisessa. Assosiaatiokomitea voi päättää lakkauttaa tällaisen alakomitean tai määritellä sen työjärjestyksen tai muuttaa sitä. Jollei toisin päätetä, nämä alakomiteat, erityiskomiteat ja -elimet toimivat assosiaatiokomitean alaisuudessa, jolle ne raportoivat kunkin kokouksen jälkeen.
2. Tätä työjärjestystä sovelletaan soveltuvin osin 1 kohdassa tarkoitettuihin alakomiteoihin, jollei sopimuksessa toisin määrätä tai assosiaationeuvostossa toisin sovita.
3. Alakomiteoiden kokouksia voidaan järjestää joustavasti tarpeen mukaan joko Brysselissä tai Ukrainassa tai esimerkiksi videoneuvotteluna. Alakomiteoiden olisi oltava foorumi, joka seuraa lähentymistä erityisillä aloilla, keskustelee tietyistä tämän prosessin aiheuttamista kysymyksistä ja haasteista sekä laatii suosituksia ja toimintaa koskevia päätelmiä.
4. Assosiaatiokomitean sihteeristölle toimitetaan jäljennös kaikesta merkityksellisestä kirjeenvaihdosta, asiakirjoista ja tiedonannoista, jotka koskevat alakomiteoita taikka erityiskomiteoita tai -elimiiä.
5. Alakomiteoilla, erityiskomiteoilla ja -elimillä on ainoastaan valtuudet antaa suosituksia assosiaatiokomitealle, jollei sopimuksessa toisin määrätä tai osapuolet toisin sovi assosiaationeuvostossa.

17 artikla

Tätä työjärjestystä sovelletaan soveltuvin osin kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevään assosiaatiokomiteaan, jollei toisin määrätä.

LUONNOS

EU–UKRAINA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2014,**annettu ... päivänä ... kuuta ...,****kahden alakomitean perustamisesta**

EU:N JA UKRAINAN ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 466 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen 486 artiklan mukaisesti sopimuksen osia on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä marraskuuta 2014.
- (2) Sopimuksen 466 artiklan 2 kohdan mukaisesti assosiaationeuvosto voi päättää perustaa tietyillä erityisaloilla erityiskomiteita tai -elimiä, jotka ovat tarpeen sopimuksen täytäntöönpanoa varten ja jotka voivat avustaa assosiaationeuvostoa sen tehtävien suorittamisessa.
- (3) Olisi perustettava kaksi alakomiteaa asiantuntijatason keskustelujen mahdollistamiseksi niillä keskeisillä aloilla, jotka kuuluvat sopimuksen väliaikaisen soveltamisen piiriin.
- (4) Jos osapuolet niin sopivat, alakomiteoiden luetteloa ja yksittäisten alakomiteoiden toimialaa olisi voitava muuttaa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Perustetaan liitteessä luetellut alakomiteat.

2 artikla

Liitteessä lueteltujen alakomiteoiden työjärjestyksestä määrätään assosiaatiokomitean ja alakomiteoiden työjärjestyksen 16 artiklassa, sellaisena kuin se hyväksytty EU–Ukraina- assosiaationeuvoston päätöksellä N:o 1/2014.

3 artikla

Jos osapuolet niin sopivat, liitteessä olevaa alakomiteoiden luetteloa ja yksittäisten alakomiteoiden toimialaa voidaan muuttaa.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty

Assosiaationeuvoston puolesta

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 161, 29.5.2014, s. 3.

*LIITE***ALAKOMITEOIDEN LUETTELO**

- 1) Vapautta ja turvallisuutta sekä oikeusasioita käsittelevä alakomitea
 - 2) Taloudellisen ja muun alakohtaisen yhteistyön alakomitea.
-

LUONNOS

EU–UKRAINA-ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 3/2014,**annettu ... päivänä ... kuuta ...,****tiettyjen assosiaationeuvoston toimivaltuuksien siirtämisestä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle assosiaatiokomitealle**

EU:N JA UKRAINAN ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin ja Euroopan atomienergiayhteisön ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välisen assosiaatiosopimuksen ⁽¹⁾, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 463 artiklan 3 kohdan ja 465 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen 486 artiklan mukaisesti sopimuksen osia on sovellettu väliaikaisesti 1 päivästä marraskuuta 2014.
- (2) Sopimuksen 461 artiklan 1 kohdan nojalla assosiaationeuvoston tehtävänä on seurata ja valvoa sopimuksen soveltamista ja täytäntöönpanoa.
- (3) Sopimuksen 465 artiklan 2 kohdan perusteella assosiaationeuvosto voi siirtää assosiaatiokomitealle toimivaltaansa, myös valtuudet tehdä sitovia päätöksiä.
- (4) Sopimuksen 465 artiklan 4 kohdan perusteella assosiaatiokomitea kokoontuu erityisessä kokoonpanossa käsittelemään kaikkia sopimuksen IV osastoon (Kauppa ja kaupan liitännäistoimenpiteet) liittyviä kysymyksiä.
- (5) Jotta voidaan varmistaa pitkälle menevään ja laaja-alaiseen vapaakauppa-alueeseen liittyvän sopimuksen osan joustava ja nopea täytäntöönpano, assosiaationeuvoston olisi siirrettävä kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle, sopimuksen 465 artiklan 4 kohdassa määrättylle assosiaatiokomitealle toimivalta saattaa ajan tasalle tai muuttaa tämän sopimuksen liitteitä, jotka koskevat IV osaston (Kauppa ja kaupan liitännäistoimenpiteet) 1, 2, 3, 5, 6 ja 8 lukua siltä osin kuin näissä luvuissa ei ole erityisiä määräyksiä, jotka koskevat näiden liitteiden ajan tasalle saattamista tai muuttamista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Assosiaationeuvosto siirtää sopimuksen 465 artiklan 4 kohdassa määrättylle, kauppaan liittyviä kysymyksiä käsittelevälle assosiaatiokomitealle toimivallan saattaa ajan tasalle tai muuttaa sopimuksen liitteitä, jotka koskevat IV osaston (Kauppa ja kaupan liitännäistoimenpiteet) 1 lukua (sopimuksen liitteet I-C ja I-D), 2 lukua (sopimuksen liite II) sekä 3, 5, 6 ja 8 lukua, siltä osin kuin näissä luvuissa ei ole erityisiä määräyksiä, jotka koskevat liitteiden ajan tasalle saattamista tai muuttamista.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty

Assosiaationeuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 161, 29.5.2014, s. 3.

OIKAISUJA

Oikaisu komission asetukseen (EU) N:o 1302/2014, annettu 18 päivänä marraskuuta 2014, Euroopan unionin rautatiejärjestelmän liikkuvan kaluston osajärjestelmää ”veturit ja henkilöliikenteen liikkuva kalusto” koskevasta yhteentoimivuuden teknisestä eritelmästä

(Euroopan unionin virallinen lehti L 356, 12. joulukuuta 2014)

Sivulla 235, liitteessä, sisällysluettelossa:

<i>on:</i>	”LISÄYS A — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	365
	LISÄYS B — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	367
	LISÄYS C — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	369
	LISÄYS D — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	377
	LISÄYS E — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	374
	LISÄYS F — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	375
	LISÄYS G — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	376
	LISÄYS H — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	378
	LISÄYS I — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	386
	LISÄYS J — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	387”
<i>pitää olla:</i>	”LISÄYS A — Puskimet ja ruuvikytkinjärjestelmä	365
	LISÄYS B — 1 520 mm:n raidelevyden ulottuma 'T'	367
	LISÄYS C — Ratatyökoneita koskevat erityismääräykset	369
	LISÄYS D — Kalustoyksikköön sijoitettu energianmittausjärjestelmä	371
	LISÄYS E — Kuljettajan fyysiset mitat	374
	LISÄYS F — Näkyvyys eteen	375
	LISÄYS G — Huolto	376
	LISÄYS H — Liikkuvan kaluston osajärjestelmän arviointi	378
	LISÄYS I — Seikat, joille ei ole käytettävissä teknistä eritelmää (avoimet kohdat)	386
	LISÄYS J — Tekniset eritelmät, joihin tässä YTE:ssä viitataan	387”

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI